

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Набережночелнинский институт (филиал) федерального государственного автономного  
образовательного учреждения высшего образования «Казанский (Приволжский)  
федеральный университет»  
Социально-гуманитарное отделение

УТВЕРЖДАЮ  
Заместитель директора  
по образовательной деятельности НЧИ КФУ

Биккулов Р.А.



*Р.А. Биккулов* 2016г.

**Основная профессиональная образовательная программа  
высшего образования**

Специальность  
45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация (степень)

**специалист**

Форма обучения  
очная

Набережные Челны 2016

## **СОДЕРЖАНИЕ**

### **1. Общие положения**

1.1. Основная профессиональная образовательная программа специалитета, реализуемая институтом по специальности «Перевод и переводоведение» (специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»)

1.2. Нормативные документы для разработки ОПОП специалитета, реализуемой институтом по направлению подготовки "Перевод и переводоведение".

1.3. Общая характеристика основной профессиональной образовательной программы высшего образования (специалитет).

1.4. Требования к абитуриенту.

**2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника ОПОП специалитета по направлению подготовки "Перевод и переводоведение".**

2.1. Область профессиональной деятельности выпускника.

2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника.

2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника.

2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника.

2.5. Пожелания работодателей к уровню подготовки выпускника.

**3. Компетенции выпускника ОПОП специалитета, формируемые в результате освоения данной ОПОП ВО.**

**4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ОПОП специалитета по специальности "Перевод и переводоведение".**

4.1. График учебного процесса.

4.2. Учебный план подготовки специалитета.

4.3. Рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей).

4.4. Программы учебной и производственной практик.

4.5 Программа научно-исследовательской работы

**5. Фактическое ресурсное обеспечение ОПОП специалитета по направлению подготовки «Перевод и переводоведение».**

**6. Характеристика социально-культурной среды образовательной организации, обеспечивающие развитие общекультурных и социально-личностных компетенций выпускников.**

**7. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися ОПОП специалитета по специальности "Перевод и переводоведение".**

7.1. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

7.2. Государственная итоговая аттестация выпускников ОПОП специалитета.

**8. Другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся.**

### **Приложения**

1. График учебного процесса.

2. Учебный план подготовки.

3. Рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей).

4. Программы учебных практик.

5. Программа производственной практики.

6. Государственная итоговая аттестация выпускников ОПОП.

## **1. Общие положения**

### **1.1. Основная профессиональная образовательная программа специалитета, реализуемая институтом по направлению подготовки "Перевод и переводоведение" (специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»)**

представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную **высшим учебным заведением** с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта по соответствующему направлению подготовки высшего образования (ФГОС ВО), а также с учетом рекомендованной примерной образовательной программы.

Основная профессиональная образовательная программа регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки и включает в себя: учебный план, рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей) и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программы учебной и производственной практики, график учебного процесса и методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии.

### **1.2. Нормативные документы для разработки ОПОП специалитета, реализуемая институтом по направлению подготовки "Перевод и переводоведение".**

Нормативную правовую базу разработки ООП составляют:

- Федеральный закон от 29.12.2012 №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации (Минобрнауки России) от 19 декабря 2013 г. N 1367;
- Федеральный государственный образовательный стандарт (ФГОС) высшего образования (ВО), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «24» декабря 2015 г. № 2048;
- Нормативно-методические документы Минобрнауки России;
- Примерная основная профессиональная образовательная программа (ПрОПОП ВО МГУ им. М.В. Ломоносова);
- Устав КФУ (Утвержден приказом Министерства образования и науки РФ №714 от 13 июля 2015 г.);
- Положение о Набережночелнинском институте (филиале) федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет» от 14.10.2015г. № 0.1.1.67-06/198/15 утверждено ректором КФУ;
- Нормативные акты К(П)ФУ.

### **1.3. Общая характеристика основной профессиональной образовательной программы высшего образования (специалитет)**

#### **1.3.1. Цель (миссия) ОПОП специалитета:**

ОПОП специалитета имеет своей целью развитие у студентов личностных качеств, а также формирование следующих общекультурных (универсальных) и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение с учетом особенностей групп обучающихся и потребностей рынка труда.

Выпускник, освоивший программу специалитета, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи:

#### **организационно-коммуникационная деятельность:**

- осуществление письменного и устного последовательного перевода по заданию заказчика;
- редактирование письменных переводов;
- оформление соответствующей документации по результатам выполненной работы;

#### **информационно-аналитическая деятельность:**

- осуществление первичной оценки документов с точки зрения актуальности информации;
- реферирование и аннотирование текстов любой степени сложности и любой тематики;
- составление аналитических тематических отчетов, обзоров, справок по материалам средств массовой информации;
- применение информационных технологий для обеспечения профессиональной (специальной) деятельности;

**научно-исследовательская деятельность:**

- изучение и критический анализ в профессиональных целях материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений с применением современных методик обработки результатов научных исследований;
- проведение самостоятельных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений в целях повышения своего общепрофессионального уровня, использования результатов исследований в практической деятельности и подготовки к продолжению образования;
- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения персонального тезауруса переводчика, изучения специальной терминологии в различных сферах, формирования необходимых фоновых знаний.

**1.3.2. Срок освоения ОПОП специалитета: 5 лет.**

**1.3.3. Трудоемкость ОПОП специалитета: 300 зачетных единиц.**

**1.4. Требования к абитуриенту**

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем (полном) общем образовании или профессиональном образовании и, в соответствии с правилами приема в образовательную организацию, сдать необходимые вступительные испытания и / или представить сведения о сдаче Единого государственного экзамена (ЕГЭ). Правила приема ежегодно устанавливаются решением Ученого совета университета. Список вступительных испытаний и необходимых документов определяется Правилами приема в Университет.

**2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника ОПОП специалитета по направлению подготовки "Перевод и переводоведение".**

**2.1. Область профессиональной деятельности выпускника, освоившего программу специалитета по направлению 45.05.01 Перевод и переводоведение,** включает все виды межкультурной коммуникации в различных сферах.

**2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника.**

Объектами профессиональной деятельности выпускника специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение являются:

- иностранные языки и культуры;
- теория изучаемых иностранных языков;
- способы, методы, средства, виды и приемы опосредованной межкультурной коммуникации в различных сферах;
- информационная, редакторская и организационная деятельность в области перевода.

**2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника.**

Специалист по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение готовится к следующим видам деятельности:

- организационно-коммуникационная;
- информационно-аналитическая;
- научно-исследовательская.

#### **2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника.**

Выпускник, освоивший программу специалитета, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи:

##### **организационно-коммуникационная деятельность:**

- осуществление письменного и устного последовательного перевода по заданию заказчика;
- редактирование письменных переводов;
- оформление соответствующей документации по результатам выполненной работы;

##### **информационно-аналитическая деятельность:**

- осуществление первичной оценки документов с точки зрения актуальности информации;
- реферирование и аннотирование текстов любой степени сложности и любой тематики;
- составление аналитических тематических отчетов, обзоров, справок по материалам средств массовой информации;
- применение информационных технологий для обеспечения профессиональной (специальной) деятельности;

##### **научно-исследовательская деятельность:**

- изучение и критический анализ в профессиональных целях материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений с применением современных методик обработки результатов научных исследований;
- проведение самостоятельных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений в целях повышения своего общепрофессионального уровня, использования результатов исследований в практической деятельности и подготовки к продолжению образования;
- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения персонального тезауруса переводчика, изучения специальной терминологии в различных сферах, формирования необходимых фоновых знаний.

#### **2.5. Пожелания работодателей к уровню подготовки выпускника.**

В результате освоения программы подготовки кадров высшей квалификации у выпускника должны быть сформированы общекультурные, универсальные и профессиональные компетенции. В соответствии с требованиями работодателей выпускник должен обладать общепрофессиональными и профессиональными компетенциями, которые он может применить в области организационно-коммуникационной и информационно-аналитической деятельности.

#### **3. Компетенции выпускника ОПОП специалитета, формируемые в результате освоения данной ОПОП ВО, карта компетенций (Таблица 1).**

Результаты освоения ОПОП специалитета определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и личные качества в соответствии с задачами профессиональной деятельности.

В результате освоения программы специалитета у выпускника должны быть сформированы общекультурные, общепрофессиональные, профессиональные и профессионально-специализированные компетенции.

Выпускник, освоивший программу специалитета, должен обладать следующими **общекультурными компетенциями (ОК):**

- способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных,

социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач (ОК-1);

- способностью анализировать основные этапы и закономерности исторического развития России, её место и роль в современном мире для формирования гражданской позиции и развития патриотизма (ОК-2);
- способностью использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности (ОК-3);
- способностью понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики (ОК-4);
- способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);
- способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии (ОК-6);
- способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);
- способностью самостоятельно применять методы физического воспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья, достижения должного уровня физической подготовленности в целях обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (ОК-8).

Выпускник, освоивший программу специалитета, должен обладать следующими **общепрофессиональными компетенциями (ОПК)**:

- способностью работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять её в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке (ОПК-1);
- способностью соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной информации ограниченного доступа, обеспечивать соблюдение режима секретности (ОПК-2);
- способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3);
- способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-4);
- способностью самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ОПК-5);
- способностью применять приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций (ОПК-6).

Выпускник, освоивший программу специалитета, должен обладать **профессиональными компетенциями (ПК)**, соответствующими видам профессиональной деятельности:

**организационно-коммуникационная деятельность:**

- способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);
- способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);
- способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);
- способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);
- способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);
- способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6);
- способностью осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7);
- способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способностью применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-10);
- способностью к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11);
- способностью правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12);
- способностью владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой (ПК-14);

**информационно-аналитическая деятельность:**

- способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15);
- способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-16);

- способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-17);

**научно-исследовательская деятельность:**

- способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18);
- способностью проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-19).

Выпускник, освоивший программу специалитета, должен обладать **профессионально-специализированными компетенциями (ПСК)**, соответствующими специализации программы специалитета специализации «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»:

- способностью владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПСК-3.1);
- способностью выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПСК-3.2);
- способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы (ПСК-3.3).

**4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ОПОП специалитета по направлению подготовки "Перевод и переводоведение".**

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение» содержание и организация образовательного процесса по данной ОПОП регламентируется учебным планом, рабочими программами учебных дисциплин, материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитания обучающихся, программами учебной и производственной практик, годовым календарным учебным графиком, а также методическими материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий. Организация образовательного процесса регламентируется расписанием занятий и образовательной программой. Набережночелнинский институт (филиал) ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет» ежегодно обновляет основную профессиональную образовательную программу (в части состава дисциплин (модулей), в учебном плане, и содержания рабочих программ учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей), программ учебной и производственной практики, методических материалов, обеспечивающих реализацию соответствующей образовательной технологии) с учетом развития науки, культуры, экономики, технологий в социальной сфере.

**4.1. График учебного процесса.**

Календарный учебный график служит для организации учебного процесса при освоении ОПОП для студентов всех форм обучения и формируется на учебный год на основе требований ФГОС ВО по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение» к срокам освоения ОПОП и учебных планов.

**4.2. Учебный план подготовки специалитета.**

Программа специалитета состоит из следующих блоков:

Блок 1 «Дисциплины (модули)», который включает дисциплины (модули), относящиеся к базовой части программы, и дисциплины (модули), относящиеся к вариативной части программы.

Блок 2 «Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)», который в полном объеме относится к базовой части программы.



Блок 3 «Государственная итоговая аттестация», который в полном объеме относится к базовой части программы и завершается присвоением квалификации, указанной в перечне специальностей и направлений подготовки высшего образования, утверждаемом Министерством образования и науки Российской Федерации

### Структура программы специалитета

Структура программы специалитета		Объем программы специалитета в з.е.
Блок 1	Дисциплины (модули):	270
	Базовая часть,	246
	в том числе дисциплины (модули) специализации	
	Вариативная часть	24
Блок 2	Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)	18
	Базовая часть	18
Блок 3	Государственная итоговая аттестация	12
	Базовая часть	12
Объем программы специалитета		300

Дисциплины (модули) и практики, относящиеся к базовой части программы специалитета, являются обязательными для освоения обучающимся с учетом специализации программы, которую он осваивает. Набор дисциплин (модулей) и практик, относящихся к базовой части программы специалитета по направлению 45.05.01 «Перевод и переводоведение», определен в объеме, установленном ФГОС ВО, с учетом соответствующей (соответствующих) примерной (примерных) основной (основных) профессиональной (профессиональных) образовательной (образовательных) программы (программ).

Дисциплины (модули) по философии, истории, безопасности жизнедеятельности, древним языкам и культурам, основам информационной безопасности в профессиональной деятельности, введению в языкознание, общему языкознанию, практическому курсу первого иностранного языка, практическому курсу второго иностранного языка, практикуму по культуре речевого общения первого иностранного языка, практикуму по культуре речевого общения второго иностранного языка, практическому курсу перевода первого иностранного языка, практическому курсу перевода второго иностранного языка, теории перевода реализуются в рамках базовой части Блока 1 программы специалитета по направлению 45.05.01 «Перевод и переводоведение».

Дисциплины (модули) по физической культуре и спорту реализуются в рамках:

базовой части Блока 1 программы специалитета в объеме не менее 72 академических часов (2 зачетные единицы) в очной форме обучения;

элективных дисциплин (модулей) в объеме не менее 328 академических часов. Указанные академические часы являются обязательными для освоения и в зачетные единицы не переводятся.

Дисциплины (модули) по физической культуре и спорту реализуются в порядке, установленном организацией. Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья организация устанавливает особый порядок освоения дисциплин (модулей) по физической культуре и спорту с учетом состояния их здоровья.

Дисциплины (модули), относящиеся к вариативной части программы специалитета, определяют специализацию программы специалитета по направлению 45.05.01 «Перевод и переводоведение». Набор дисциплин (модулей), относящихся к вариативной части программы специалитета, определен в объеме, установленном ФГОС ВО. После выбора обучающимся специализации программы набор соответствующих выбранной специализации дисциплин (модулей) становится обязательным для освоения обучающимся.

В учебном плане отображается логическая последовательность освоения циклов и разделов ОПОП (дисциплин, модулей, практик), обеспечивающих формирование компетенций. Указывается общая трудоемкость дисциплин, модулей, практик в зачетных единицах, а также их общая и аудиторная трудоемкость в часах.

Каждый учебный блок имеет базовую (обязательную) часть и вариативную (профильную), устанавливаемую образовательным учреждением. Вариативная (профильная) часть даёт возможность расширения и углубления знаний, умений, навыков, определяемых содержанием базовых знаний, позволяет студенту получить углубленные знания и навыки для успешной профессиональной деятельности и (или) для продолжения образования в аспирантуре.

При составлении учебного плана НЧИ ФГАОУ ВО «К(П)ФУ» руководствуется общими требованиями к условиям реализации основных образовательных программ, сформулированными в разделе 6 ФГОС ВО по направлению 45.05.01 «Перевод и переводоведение».

Учебный план студента на семестр включает все дисциплины, изучаемые обязательно и строго последовательно, а также дисциплины, выбранные студентом. При этом трудоемкость освоения образовательной программы в год составляет 60 кредитов (без учета факультативов).

Максимальный объем учебной нагрузки студента соответствует ФГОС ВО и равен 54 часам в неделю, включает в себя все виды аудиторной и самостоятельной учебной работы. Максимальный объем аудиторных занятий составляет 28 часов. Трудоемкость практики составляет 18 зачетных единиц. Общий объем каникулярного времени в учебном году составляет 7-10 недель, в том числе не менее двух недель в зимний период. Аудиторная нагрузка студентов предполагает проведение лекционных, практических, тренинговых занятий. Занятия лекционного типа составляют не более 40% от аудиторных занятий. Внеаудиторная нагрузка по количеству часов примерно равна аудиторной и предполагает подготовку студентами контрольных, реферативных, проектных и курсовых работ, а также подготовку к экзаменам. Самостоятельная работа организуется в форме выполнения рефератов, эссе, курсовых, междисциплинарных проектов.

#### ***4.3. Рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей).***

Рабочая программа дисциплины (модуля), практики является неотъемлемой частью ОПОП. В программе дисциплины (модуля), практики сформулированы результаты обучения, определенные в картах компетенций с учетом направленности программы.

Рабочие программы дисциплин (модулей), практики имеют следующую структуру:

- Цели освоения дисциплины (модуля), практики.
- Место дисциплины (модуля), практики в структуре ОПОП.
- Результаты обучения, определенные в картах компетенций и формируемые в результате освоения дисциплины (модуля), практики.
- Структура и содержание дисциплины (модуля), практики.
- Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля), практики.
- Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины, практики.
- Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля), практики: список основной и дополнительной литературы, перечень лицензионного программного обеспечения (при необходимости).
- Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля), практики.

– Особенности освоения дисциплины (модуля), прохождения практики студентами с ограниченными возможностями здоровья.

#### **4.4. Программы учебной и производственной практик.**

В соответствии с ФГОС ВО по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» в Блок 2 "Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)" входят учебная, производственная, в том числе преддипломная, практики.

Способы проведения учебной и производственной, в том числе преддипломной практики:

- стационарная;
- выездная.

Преддипломная практика проводится для выполнения выпускной квалификационной работы и является обязательной.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор мест прохождения практик учитывает состояние здоровья и требования по доступности.

Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые студентами в результате освоения теоретических курсов, вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию общекультурных (универсальных) и профессиональных компетенций обучающихся.

ФГОС ВО закрепляет за практикой формирование следующих компетенций – ОК-4 ОК-5 ОК-7 ОПК-1ОПК-3ПК-2 ПК-3 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-11 ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-15 ПК-16 ПК-17 ПК-18 ПК-19 ПСК-3.3

Реализация практической подготовки студентов осуществляется за счет учебной, производственной и преддипломной практик.

##### **4.4.1 Программа учебной практики**

Учебная практика - составная часть основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение обучающий этап в научно-исследовательской и учебно-методической подготовке переводчика. Продолжительность практики 2 недели. Практика проводится во 2 семестре в течение 2 недель в летний период. Традиционно учебная практика заключается в выборке, анализе и переводе текстов страноведческого характера. Программа практики способствует внедрению в учебный процесс результатов научно-исследовательской деятельности студентов. В связи с этим практика способствует углублению знаний студентов не только по иностранному языку, но и по культуре речи, истории страны изучаемого языка, страноведению.

##### **Цели учебной практики:**

- углубление знаний по английскому языку;
- развитие коммуникативных способностей в англо-говорящей среде;

##### **Задачи практики:**

- приобретение умений и навыков самостоятельной работы;
- овладение содержанием и различными формами и методами работы по сбору эмпирического материала по содержанию практики;
- развитие ответственного и творческого отношения к содержанию практики;
- выработать у студентов умение организовать индивидуальную работу по предмету;
- формирование переводческих навыков по понятийным статьям.

Данные задачи учебной практики соотносятся со следующими видами профессиональной деятельности:

- научно-исследовательская;
- прикладная;

и задачами профессиональной и научно-исследовательской деятельности:

- анализ и интерпретация на основе существующих научных концепций отдельных языковых и литературных явлений и процессов, различных типов текстов с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов;
- сбор научной информации;

в прикладной деятельности:

- сбор и обработка (в том числе организация, переработка, хранение, трансформация и обобщение) языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий.

### **Место учебной практики в структуре ОПОП ВО**

Данная практика входит в раздел «Б2.У. Учебная практика» ФГОС ВО по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение.

### **Компетенции, формируемые в результате прохождения учебной практики**

Программа практики способствует формированию следующих компетенций, предусмотренных ОПОП ВО по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение:

#### **общекультурных:**

- способность понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики (ОК-4);
- способность осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);
- способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);

#### **профессиональных:**

- способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способность правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12);
- способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15);
- способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-16);
- способность работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-17);

#### **профессионально-специализированных:**

- способностью владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПСК-3.1).
- способностью выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПСК-3.2).
- способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы (ПСК-3.3).

### **Содержание и формы проведения учебной практики**

В ходе прохождения учебной практики студент должен:

- научиться осуществлять свою деятельность в различных сферах общественной жизни с учетом принятых в обществе морально-нравственных и правовых норм;
- соблюдать принципы профессиональной этики и служебного этикета;
- осознать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы;
- приобрести мотивацию к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, при необходимости проявлять нетерпимость к коррупционному поведению;
- научиться применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации;
- использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях;
- соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности, обеспечивать соблюдение режима секретности;
- использовать современные образовательные и информационные технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры;
- самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных;
- научиться на практике осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов;
- научиться работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.

#### **Отчетность по практике**

В ходе практики студенты заполняют отчет с обязательным развернутым изложением выполненных заданий. В конце практики руководителем от организации (предприятия) дается отзыв, в котором оценивается выполнение (или не выполнение) студентом программы практики.

Для составления, редактирования и оформления отчета студентам рекомендуется отводить последние 2-3 дня практики. К отчету студента может прикладываться текстовый, графический и другой иллюстративный материал.

Отчет о прохождении практики должен содержать сведения о конкретно выполненной работе в период прохождения практики.

#### **4.4.2. Программа производственных практик.**

Производственная практика студентов, обучающихся по специальности Перевод и переводоведение, является составной частью основной образовательной профессиональной программы высшего профессионального образования. Требования к результатам производственной практики определяются Федеральным государственным образовательным стандартом (ФГОС ВО) по направлению подготовки (специальности) – 45.05.01 Перевод и переводоведение (квалификация (степень) «специалист»).

Производственная практика является обязательным разделом основной образовательной профессиональной программы по направлению подготовки (специальности) – 45.05.01 Перевод и переводоведение, реализуемой в НЧИ КФУ.

**Целями производственной практики** по направлению 45.05.01 «Перевод и переводоведение» являются:

- закрепление и конкретизация результатов теоретической подготовки;
- приобретение студентами навыков и умений практической работы в различных областях переводческой деятельности;
- приобретение опыта самостоятельной профессиональной деятельности;

**Задачами производственной практики являются:**

- формирование способности адекватно оценить возможности рынка труда и свои собственные возможности на этом рынке;
- знакомство с практикой работы переводчика в реальных условиях различных организаций и компаний: государственных учреждениях, банках, страховых, юридических, консалтинговых и т.д. компаниях;
- совершенствование студентами практических навыков и профессиональных умений, направленных на перевод устных и письменных текстов различных жанров;
- развитие коммуникативных стратегий и тактик, освоение риторических, стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах и в различных культурах, формирование навыков их адекватного использования при решении профессиональных задач;
- формирование новых профессиональных навыков и умений, связанных с развитием общей коммуникативной компетенции, направленной на общение и установление контактов с коллегами и клиентами; - выработка навыков языковой и психологической ориентации в сфере профессиональной деятельности (развитие мобильности, гибкого отношения к своим обязанностям и к возможностям ротации; овладение профессиональной терминологией и т.д.).

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение производственная практика проводится в сторонних организациях, основная деятельность которых предопределяет наличие объектов и видов профессиональной деятельности будущих выпускников по данному направлению подготовки (специальности). Базами практики могут быть государственные/коммерческие учреждения, организации и предприятия. Их состав дополнительно устанавливается кафедрой иностранных языков и перевода.

При прохождении практики студенты могут работать в качестве помощника переводчика, помощника секретаря-референта, помощника личного помощника руководителя, а также занимать штатное место и самостоятельно выполнять порученную работу.

Выбор структурных подразделений, с работой которых, в первую очередь, необходимо ознакомить практиканта, определяет руководитель практики от организации с учетом рекомендаций преподавателя-руководителя практики.

Производственная практика способствует закреплению знаний и умений, полученных на занятиях по данным дисциплинам, и для реализации их в производственной деятельности. Производственная практика является необходимым подготовительным этапом для выполнения выпускной квалификационной работы и подготовки к государственной итоговой аттестации. Производственная практика готовит студентов к будущей профессиональной деятельности в режиме реального времени и условиях реальных ситуаций, требующих владения всем комплексом теоретических знаний и практических умений.

#### **Место производственных практик в структуре ОПОП ВО**

Данные практики входят в раздел «Б2.П. Производственная практика» ФГОС ВО по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение.

#### **Компетенции, формируемые в результате прохождения производственных практик**

Программа практик способствует формированию следующих компетенций, предусмотренных ОПОП ВО по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение:

##### **общекультурных:**

- способность понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики (ОК-4);
- способность осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);
- способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);

**общефессиональных:**

- способность работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять её в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке (ОПК-1);
- способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3);

**профессиональных:**

- способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);
- способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);
- способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);
- способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);
- способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6);
- способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7);
- способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способность применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);
- способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-10);
- способность к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11);
- способность правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12);
- способность владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- способность проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой (ПК-14);
- способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15);

- способность работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-17);

#### **профессионально-специализированных:**

- способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы (ПСК-3.3).

#### **Содержание производственной практики**

В ходе прохождения производственной практики студент должен:

- осуществлять свою деятельность в различных сферах общественной жизни с учетом принятых в обществе морально-нравственных и правовых норм;
- соблюдать принципы профессиональной этики и служебного этикета;
- уметь понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы;
- обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, проявлять нетерпимость к коррупционному поведению;
- уметь применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации;
- использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях;
- соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности, обеспечивать соблюдение режима секретности;
- применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач;
- применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах;
- использовать современные образовательные и информационные технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры,
- самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных;
- проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков;
- понимать нормы и этику устного перевода;
- осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов;
- работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы;
- анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации.

Работа студентов на практике состоит из нескольких этапов:

1. Ознакомление с базой практики и характеристика рабочего места студента в структурных подразделениях практики.
2. Выполнение индивидуальных заданий по профилю.

За время практики студенту необходимо выполнить индивидуальное задание по более углубленному изучению отдельных направлений работы, а также, по возможности, подготовить исходный материал для практической части дипломной работы. Тематика индивидуальных заданий зависит от специфики баз практики и рабочего места студента, а также интересов



практиканта и степени его подготовленности. Методика выполнения индивидуальных заданий определяется руководителем практики.

#### **Формы отчетности и итоговая аттестация.**

По результатам практики студент составляет индивидуальный письменный отчет по практике объемом не менее 5 страниц печатного текста (на русском либо иностранном языке). Отчет должен содержать конкретные сведения о работе, проделанной в период практики, и отражать результаты выполнения заданий, предусмотренных программой практики.

Отчет состоит из трёх разделов:

Раздел №1. Путевка производственной практики

Раздел №2. Отчёт о прохождении практики в организации

- Оценка работы студентом руководителя практики

- Оценка работы студента предприятием

Раздел №3. Индивидуальное задание.

Для составления, редактирования и оформления отчета студентам отводится последняя неделя производственной практики. Объем отчёта - не менее 5 страниц печатного текста. Рекомендуется следующий порядок размещения материалов в отчете:

1. Титульный лист

2. Оглавление

3. Раздел № 1. Путевка производственной практики

4. Раздел №2. Отчёт о прохождении практики в организации

- Оценка студентом процесса прохождения практики

- Анализ трудностей, встретившихся в практике перевода

#### **Подведение итогов практики:**

По окончании практики студент должен сдать зачет (защита отчёта). Основанием для допуска студента к зачету по практике являются полностью оформленный отчет. Защита отчета по практике (зачет) проводится перед комиссией (руководителем практики) в установленный кафедрой день в соответствии с календарным графиком учебного процесса. Защита отчета по практике, как правило, состоит из короткого доклада (7-8 минут) студента и ответов на вопросы по существу отчета. При оценке работы студента принимается во внимание характеристика, данная ему руководителем практики (или руководителем от предприятия). Оценка проставляется в ведомость и зачетную книжку студента. Оценка зачета по практике вносят также в «Приложение к диплому».

#### **4.5 Программа научно-исследовательской работы**

Научно-исследовательская работа студентов, обучающихся по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, является составной частью основной профессиональной образовательной программы высшего образования. Требования к результатам научно-исследовательской работы определяются Федеральным государственным образовательным стандартом (ФГОС ВО) по направлению подготовки (специальности) – 45.05.01 Перевод и переводоведение (квалификация (степень) «специалист»).

#### **Место научно-исследовательской работы в структуре ОПОП ВО**

Научно-исследовательская работа входит в раздел «Б2.Н Научно-исследовательская работа» ФГОС ВО по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение.

#### **Содержание научно-исследовательской работы**

На кафедре филологии эффективно функционирует НИРС при активном участии студентов и руководстве ведущих преподавателей отделения. Ученые, работающие по данному направлению в Набережночелнинском институте КФУ:

Базарова Лилия Вязировна, к.ф.н. («Концепт "Бог" во фразеологических единицах английского, русского, татарского и турецкого языков»)

Билялова Альбина Анваровна, д.ф.н., доцент («Системно-функциональное описание факультативности как языкового феномена: на материале татарского, русского и английского языков»)

Вильданова Эльмира Минекасимовна к.ф.н., доцент («Сопоставительно-типологическое исследование суффиксальных прилагательных английского и турецкого языков»)

Геворкян Ирина Арцруновна, к.ф.н. («Расширенная метафора в произведениях современных британских писателей и способы передачи на русский язык»)

Мустафина Джамия Насыховна, д.ф.н., доцент («Функциональное развитие татарского языка и других региональных языков РФ и Европы в свете социолингвистической парадигмы»)

Ханова Айгуль Филусовна, к.ф.н. («Средства и способы выражения категории отрицания в татарском языке: в сопоставлении с русским и немецким языками»)

**Перечень наиболее значимых актуальных публикаций, соответствующих направленности ОПОП:**

1. Геворкян И.А. Concepts of “Weed” and “Food” in the novel “Chocolat” by Joanne Harris / Вопросы языкознания в когнитивном аспекте : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2015. – С. 120 – 123.
2. Геворкян И.А. Концептуальная метафора «Окружающий мир - это несчастное и враждебное существо» в произведениях современных британских авторов / Вестник Волжского университета им. В.Н. Татищева. – 2015 г. №2 (18). – Серия «Гуманитарные науки и образование»: Тольятти: Изд-во ВУ им. В.Н. Татищева, 2015. – С. 23-31.
3. Базарова Л.В. Объективация концептов «Бог»/«Дьявол» в адъективных фразеологических единицах английского, русского, татарского и турецкого языков. – Педагогический вестник Казахстана. – Павлодар: Научно-издательский центр Павлодарского государственного педагогического института, 2015. – №2. – С. 124-130.
4. Базарова Л.В. Понятия «туризм» и «туристический дискурс» в современной научной парадигме (статья ВАК) Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2014. – № 6 (36). Ч.1 – С. 159-161.
5. Базарова Л.В. Discourse: Russian and Foreign Viewpoint on its Definition and Discourse Analysis. – Middle East Journal of Scientific Research (Scopus). – № 21 (1), 2014. – P. 209–212.
6. Базарова Л.В. Специфика построения грамматических моделей глагольных фразеологических единиц, репрезентирующих концепт «Бог» в разносистемных языках. – Международный научно-исследовательский журнал (РИНЦ). – №4 (11). – Ч.2. – Екатеринбург: ООО «Европринт», 2013. – С. 72–74.
7. Ханова А.Ф. Inner monologue in the context of storyline movement of narrative discourse (on the basis of the novel «Dance of death» written by B.Kellermann) Science and Education: materials of the IV international research and practice conference, Vol. II, Munich // publishing office Vela Verlag Waldkraiburg – Munich – Germany, 2013 – P. 418-422
8. Ханова А.Ф. Типы несобственно-прямой речи в свободно-косвенном дискурсе. (на материале романа Б.Келлерманна «Пляска смерти») Елабужские филологические чтения: Материалы Всероссийской научно-практической конференции с международным участием – Елабуга: Изд-во ЕИ КФУ, 2013. – С. 180-183
9. Ханова А.Ф. Современная тюркология: язык, литература, история и культура тюркских народов: Материалы VII Международной тюркологической конференции (Россия, РТ, г. Елабуга, 7.02.2014). – Елабуга: Издательство Елабужского института КФУ, 2014. – С. 318-319
10. Ханова А.Ф. Отрицательные предложения с утвердительными значениями в разноструктурных языках. Современная тюркология: язык, литература, история и культура тюркских народов: Материалы VII Международной тюркологической конференции (Россия, РТ, г. Елабуга, 7.02.2014). – Елабуга: Издательство Елабужского института КФУ, 2014. – С. 349-351
11. Мустафина Д.Н. Redundancy of Sentence components as a Way to Change The Rhythm of Syntax Construction (Based in the Novel of Huxley Aldous “Point Counter, статья. 3d

International Conference of Science and technology held by SCIERO in London 21-22 October 2013. Printed and Bound by Berfords Information Press Ltd, UK, pp. 19-25.Point”).

12. Ханова А.Ф. Вербальная диагностика межэтнической напряженности в Республике Татарстан.
13. Взаимодействие органов власти, общественных объединений и образовательных учреждений по гармонизации этноконфессиональных и межнациональных отношений: региональный аспект: сборник научных трудов Международной научно-практической конференции (Казань, 29 апреля 2015г.) / под ред. Г.Ж. Фахрутдиновой. – Казань:Редакционно-издательский центр «Школа», 2015. – С. 343-347с.
14. Мустафина Д.Н. Мультикультурализм. Мультилингвизм. Канадский опыт. Филологические науки. Вопросы теории и практики. №12 (42), 2014. Ч. 1. Изд-во Грамота. Стр. 182-184.
15. Мустафина Д.Н. Language Policy and Language Situation in the Russian National Regions. European Journal of Science and Theology, 2014. Vol.10 № 6. p. 185

**Перечень наиболее значимых научных мероприятий за последние 3 года, связанных с направленностью образовательной программы.**

1. Оборудован мультимедийный класс, установлена система САНАКО для формирования фонетических навыков, практики синхронного и последовательного перевода.
2. Заключены долгосрочные договоры с предприятиями Закамского региона (Камаз, КБК, Алабуга, НТЦ-КАМАЗа, Leoni, международный аэропорт «Бегишево»).
3. Сотрудничество с Управлением Образования и по делам молодежи Муниципального Образования, Набережные Челны и городов Закамского региона.
4. Заключен Международный договор о сотрудничестве между Набережночелнинским институтом КФУ и Павлодарским государственным педагогическим институтом / Казахстан (2015г.).
5. 17 июня 2015 года состоялся Международный научный он-лайн симпозиум «Сопоставительное исследование языков, культур и переводческих коммуникаций» с Павлодарским государственным педагогическим институтом.
6. Грант РГНФ 2015-2016 "Синергия в региональной языковой политике: опыт и перспективы Татарстана" (Мустафина Джамия Насыховна – руководитель НИР).

**5. Фактическое ресурсное обеспечение ОПОП специалитета по направлению подготовки «Перевод и переводоведение».**

Организация располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работ обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к одной или нескольким электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде организации. Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), как на территории организации, так и вне ее.

Электронная информационно-образовательная среда организации обеспечивает:

- доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах;
- фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения основной образовательной профессиональной программы;
- проведение всех видов занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;

- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение работ обучающегося, рецензий и оценок на эти работы со стороны любых участников образовательного процесса;
- взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети "Интернет".

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации.

Квалификация руководящих и научно-педагогических работников организации соответствует квалификационным характеристикам, установленным в Едином квалификационном справочнике должностей руководителей, специалистов и служащих, разделе "Квалификационные характеристики должностей руководителей и специалистов высшего профессионального и дополнительного профессионального образования", утвержденном приказом Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 11 января 2011 г. N 1н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 марта 2011 г., регистрационный N 20237), и профессиональным стандартам (при наличии).

Доля штатных научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) составляет не менее 70 процентов от общего количества научно-педагогических работников организации.

Среднегодовой объем финансирования научных исследований на одного научно-педагогического работника (в приведенных к целочисленным значениям ставок) составляет величину не менее чем величина аналогичного показателя мониторинга системы образования, утверждаемого Министерством образования и науки Российской Федерации.

Реализация программы специалитета по направлению 45.05.01 Перевод и переводоведение обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками организации, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы специалитета на условиях гражданско-правового договора.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование и (или) ученую степень, соответствующие профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу специалитета, составляет не менее 80 процентов.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень (в том числе ученую степень, присвоенную за рубежом и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное за рубежом и признаваемое в Российской Федерации), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу специалитета, составляет не менее 55 процентов.

Доля работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана со специализацией реализуемой программы специалитета (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет), в общем числе работников, реализующих программу специалитета, составляет не менее 5 процентов.

Специальные помещения представляют собой учебные аудитории для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий, помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Помещения для проведения лекционных и практических (семинарских) занятий укомплектованы специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории.

Кафедра филологии располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов лабораторно-практической, дисциплинарной и междисциплинарной подготовки и научно-исследовательской работы аспирантов, предусмотренных примерным образовательной программой, и соответствующей действующим санитарным и противопожарным нормам.

В ходе реализации образовательной программы используются:

- общеуниверситетские аудитории для проведения лекционных, семинарских, практических занятий, оснащенные мультимедийной техникой (проектор или телевизор, персональный компьютер, экран или интерактивная доска);
- специализированные лаборатории, кабинеты, аудитории;
- Для обеспечения учебного процесса оборудован и функционирует компьютерный класс, оснащенный персональными компьютерами на базе процессора Pentium IV, объединенными во единую локальную сеть с выходом в Интернет и установленным необходимым и специальным программным обеспечением.

В учебном процессе используются:

- операционные системы: Windows 7;
- стандартные пакеты прикладных программ офисного назначения (Microsoft Office 2010/XP и пр.), в том числе:
- информационные системы подготовки текстов (Microsoft Word);
- системы электронных таблиц (Microsoft Excel);
- системы управления базами данных (Microsoft Access, Dbase);
- системы подготовки презентаций (Microsoft PowerPoint).

Преподаватели, осуществляющие подготовку по специальности «Языкознание и литературоведение» в процессе осуществления своей профессиональной деятельности часто и эффективно используют возможности мультимедийного оборудования: демонстрируют фильмы, сопровождают выступления презентациями.

**Сведения о специализированных лабораториях, также об используемом оборудовании для обеспечения образовательной программы**

<b>Наименование лаборатории</b>	<b>Перечень оборудования, размещенного в лаборатории</b>	<b>Количество единиц оборудования</b>
1	2	3
Лингафонный кабинет Sanako в аудитории № 302	SAMSUNG 17* TFT 740N: 2101040292 2101040293 2101040294 2101040295 2101040296 2101040297 2101040298 2101040299 2101040300 2101040301 2101040302 2101040303 2101040304 0001360314 0001360316 0001360317	14
Лингафонный кабинет Sanako в	Acer VeriFone N282G 5101040121	14

аудитории № 305	5101040122 5101040123 5101040124 5101040125 5101040126 5101040128 5101040129 5101040130 5101040131 5101040132 5101040133	
Лингафонный кабинет Sanako в аудитории № 306	Acer VeriFone N282G 5101040134 5101040135 5101040136 5101040137 5101040138 5101040139 5101040140 5101040141 5101040142 5101040143 5104040144 5101040145	14

Выполнение требований к материально-техническому обеспечению программ специалитета обеспечивается необходимыми материально-техническими ресурсами, в том числе расходными материалами и другими специализированными материальными запасами.

Библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 50 экземпляров каждого из изданий основной литературы, перечисленной в рабочих программах дисциплин (модулей), практик, и не менее 25 экземпляров дополнительной литературы на 100 обучающихся.

Фонд дополнительной литературы помимо учебной включает официальные, справочно-библиографические и специализированные отечественные и зарубежные периодические издания, правовые нормативные акты и нормативные методические документы, в том числе ограниченного доступа, в расчете один - два экземпляра на каждые 100 обучающихся. Библиотечный фонд укомплектован печатными и (или) электронными изданиями основной учебной литературы по дисциплинам общенаучного и профессионального циклов, изданными за последние пять лет, а также дополнительной литературой, которая включает официальные, справочно-библиографические и специализированные периодические издания в необходимом и достаточном количестве.

Организация обеспечена необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению по мере необходимости).

Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивает одновременный доступ не менее 25 процентов обучающихся по программе специалитета.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

**Сведения о печатных и электронных образовательных и информационных ресурсах по образовательной программе**

№ п/п	Наименование предмета, дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом	Количество обучающихся, изучающих дисциплину (модуль)	Список основной и дополнительной литературы, указанный в рабочих программах дисциплин (модулей), в том числе из ЭБС (оформленный в соответствии с требованиями ГОСТ на составление библиографического описания печатного издания и электронного ресурса)	Количество экземпляров (для печатных ресурсов)
1	2	3	4	5
Б1.Б.	Философия	13	<b>Основная литература</b>	
			Островский Э. В. Философия [Электронный ресурс] : учебник / Э. В. Островский. – Москва : Вузовский учебник : Инфра-М, 2013. – 313 с. – В пер. – ISBN 978-5-9558-0044-8. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread.php?book=371865">http://znanium.com/bookread.php?book=371865</a> .	ЭР
			Спиркин А. Г. Философия [Текст] : учебник для бакалавров / А. Г. Спиркин. - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва : Юрайт, 2012. - 829 с. - (Бакалавр. Базовый курс). - Рек. МО. - В пер. - ISBN 978-5-9916-1915-8. - ISBN 978-5-9692-1347-0.	54
			Философия [Текст]=Philosophy : учебник для вузов / под ред. В. Н. Лавриненко, В. П. Ратникова. - 4-е изд, перераб. и доп. - Москва : ЮНИТИ, 2010. - 736 с. : портр. - (Золотой фонд российских учебников). - Библиогр. в конце гл. - Гриф МО. - Гриф УМЦ. - В пер. - ISBN 978-5-238-01378-7.	282
			Философия [Электронный ресурс] : учебник / В. Г. Кузнецов [и др.]. – Москва : ИНФРА-М, 2014. – 519 с. - (Высшее образование). – В пер. – ISBN 978-5-16-003566-6. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=397769">http://znanium.com/go.php?id=397769</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Вечканов В. Э. Философия [Электронный ресурс] : учебное пособие / В. Э. Вечканов, Н. А. Лучков. – 2-е изд. – Москва : ИЦ РИОР : Инфра-М, 2013. – 136 с. - (Высшее профессиональное образование). – ISBN 978-5-369-01070-9. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=358076">http://znanium.com/go.php?id=358076</a> .	ЭР
			Хрестоматия по философии [Текст] : учебное пособие / сост. П. В.	30

			Алексеев. - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва : Проспект, 2009. - 576 с. - В пер. - ISBN 978-5-392-00092-0.	
Б1.Б.2	История	13	<b>Основная литература</b>	
			Дмитриев И. И. История [Электронный ресурс] / И. И. Дмитриев. – Москва : Лань, 2013. – ISBN 978-5-507-23167-6. – Режим доступа: <a href="http://e.lanbook.com/view/book/23601">http://e.lanbook.com/view/book/23601</a> .	ЭР
			История России [Текст] : учебник / А. С. Орлов [и др.] ; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Ист. фак. - 4-е изд. , перераб. и доп. - Екатеринбург : Изд-во АТП, 2014. - 528 с. - Прил.: с. 502-523. - В пер. - ISBN 5-482-00831-3.	255
			Кузнецов, И. Н. История [Электронный ресурс] : учебник / И. Н. Кузнецов. – Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и Ко», 2013. – 496 с. – ISBN 978-5-394-01949-4. – Режим доступа : <a href="http://znanium.com/go.php?id=415074">http://znanium.com/go.php?id=415074</a> .	ЭР
			Некрасова М. Б. Отечественная история [Текст] : учебное пособие / М. Б. Некрасова. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва : Юрайт : ИД Юрайт, 2011. - 379 с. : ил., табл. - (Основы наук). - Библиогр.: с. 377-378. - Прил.: с. 349-376. - Рек. МО. - В пер. - ISBN 978-5-9916-1226-5 (Изд-во Юрайт). - ISBN 978-5-9692-1156-8 (ИД Юрайт).	51
			Шишова Н. В. Отечественная история [Электронный ресурс] : учебник / Н. В. Шишова, Л. В. Мининкова, В. А. Ушкалов. - Москва : ИНФРА-М, 2011. - 462 с. - (Высшее образование). – В пер. – ISBN 978-5-16-004480-4. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=202584">http://znanium.com/go.php?id=202584</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Бычков С. П. Отечественная история [Электронный ресурс] : курс лекций / С. П. Бычков, Ю. П. Дусь. – Москва : ФОРУМ, 2011. – 320 с. – В пер. – ISBN 978-5-91134-490-0. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=215741">http://znanium.com/go.php?id=215741</a> .	ЭР
			История [Электронный ресурс] : учебное пособие / П. С. Самыгин [и др.]. – Москва : НИЦ Инфра-М, 2013. – 528 с. – ISBN 978-5-16-004507-8. – Режим доступа : <a href="http://znanium.com/bookread2.php?book=376189">http://znanium.com/bookread2.php?book=376189</a> .	ЭР
			Хрестоматия по истории России [Текст] : учебное пособие / А. С. Орлов [и др.] ; МГУ им. М. В. Ломоносова. – Москва : Проспект, 2008. – 592 с. –	6



			В пер. – ISBN 978-5-482-01678-7.	
Б1.Б.3.	Иностранный язык	26	<b>Основная литература</b>	
			Караванов А. А. Времена английского глагола. Система, правила, упражнения, тесты [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. А. Караванов. - Москва : ИНФРА-М, 2011. - 213 с. - (Высшее образование). - В пер. - ISBN 978-5-16-004780-5. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=225800">http://znanium.com/go.php?id=225800</a> .	ЭР
			Катермина В. В. Лексикология английского языка [Электронный ресурс] : практикум / В. В. Катермина. - Москва : Флинта : Наука, 2010. - 120 с. - ISBN 978-5-9765-0844-6. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=217309">http://znanium.com/go.php?id=217309</a> .	ЭР
			Полякова О. В. Грамматический справочник по английскому языку с упражнениями [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. В. Полякова. – Москва : Флинта : Наука, 2011. – 160 с. – ISBN 978-5-9765-0929-0. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=320794">http://znanium.com/go.php?id=320794</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Практический курс английского языка. 1 курс [Текст] : учебник / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 6-е изд., испр. - Москва : ВЛАДОС, 2008. - 536 с. : ил. - (Учебник для вузов). - Рек. МО. - В пер. - ISBN 978-5-691-01445-1.	30
			Практический курс английского языка [Текст] : 2 курс : учебник / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 7-е изд., доп. и испр. - Москва : ВЛАДОС, 2007. - 516 с. - (Учебник для вузов). - Рек. МО. - В пер. - ISBN 978-5-691-01446-8.	24
			Практический курс английского языка. 2 курс [Текст] : учебник для вузов / под ред. В. Д. Аракина. - 7-е изд., доп. и испр. - Москва : ВЛАДОС, 2008. - 520 с. : ил. - Гриф МО. - В пер. - ISBN 978-5-691-01446-8.	15
Б1.Б.4	Безопасность жизнедеятельности	13	<b>Основная литература</b>	
			Безопасность жизнедеятельности [Текст] : учебник / [Э. А. Арустамов и др.]. - 12-е изд, стереот. - Екатеринбург : Изд-во АТП, 2014. - 175 с. : ил. - (Среднее профессиональное образование). - Библиогр.: с. 171-172. - Гриф МО. - В пер. - ISBN 978-5-7695-7595-8.	250

			Бондин В. И. Безопасность жизнедеятельности [Электронный ресурс] : учебное пособие / В. И. Бондин, Ю. Г. Семехин. - Москва : ИНФРА-М : Академцентр, 2014. – 349 с. – В пер. – ISBN 978-5-16-004171-1. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=432494">http://znanium.com/go.php?id=432494</a> .	ЭР
			Занько Н. Г. Безопасность жизнедеятельности [Электронный ресурс] : учебник / Н. Г. Занько, К. Р. Малаян, О. Н. Русак ; ред. О. Н. Русак. – Москва : Лань, 2012. – 672 с. – ISBN 978-5-8114-0284-7. – Режим доступа: <a href="http://e.lanbook.com/view/book/4227">http://e.lanbook.com/view/book/4227</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Девисиллов В. А. Охрана труда [Электронный ресурс] : учебник / В. А. Девисиллов. - 5-е изд., перераб. и доп. - Москва : Форум, 2010. - 512 с.: ил. - В пер. - ISBN 978-5-91134-430-6. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=240197">http://znanium.com/go.php?id=240197</a> .	ЭР
Б1.Б.5	Физическая культура	13	<b>Основная литература</b>	
			Бароненко В. А. Здоровье и физическая культура студента [Электронный ресурс] : учебное пособие / В. А. Бароненко, Л. А. Рапопорт. - 2-е изд., перераб. - Москва : Альфа-М : ИНФРА-М, 2013. - 336 с.: ил. - В пер. - ISBN 978-5-98281-157-8. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=417975">http://znanium.com/go.php?id=417975</a> .	ЭР
			Муллер А. Б. Физическая культура студента [Электронный ресурс] : учебное пособие / [А. Б. Муллер и др.]. - Красноярск : Сибирский федеральный ун-т, 2011. - 172 с. - ISBN 978-5-7638-2126-0. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=443255">http://znanium.com/go.php?id=443255</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Кабачков В. А. Профессиональная физическая культура в системе непрерывного образования молодежи [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / В. А. Кабачков, С. А. Полиевский, А. Э. Буров. - Москва : Советский спорт, 2010. - 295 с. - ISBN 978-5-9718-0453-6. - Режим доступа: <a href="http://e.lanbook.com/view/book/4093/">http://e.lanbook.com/view/book/4093/</a> .	ЭР
Б1.Б.6	Экономика	13	<b>Основная литература</b>	
			Елисеев А. С. Экономика [Электронный ресурс] : учебник / А. С. Елисеев. – Москва : Дашков и К, 2014. – 528 с. – ISBN 978-5-394-02225-8. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=430577">http://znanium.com/go.php?id=430577</a> .	ЭР

			Кудина М. В. Экономика [Электронный ресурс]: учебник / М. В. Кудина. - Москва: Издательский Дом "ФОРУМ", 2013. – 368 с. – ISBN 978-5-8199-0504-3. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=407697">http://znanium.com/go.php?id=407697</a> .	ЭР
			Шимко П. Д. Экономика [Текст] : учебник / П. Д. Шимко. - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва : Юрайт, 2013. - 605 с. : граф. - Библиогр. в конце гл. - Рек. МО. - В пер. - ISBN 978-5-9916-2827-3.	60
			Басовский Л. Е. Экономика [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л. Е. Басовский. - Москва : ООО ИНФРА-М, 2013. - 375 с. - ISBN 978-5-16-004825-3. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=373048">http://znanium.com/go.php?id=373048</a> .	ЭР
			Борисов Е. Ф. Экономика [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. Ф. Борисов. - Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2013. - 256 с. - ISBN 978-5-16-005157-4. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=376283">http://znanium.com/go.php?id=376283</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Клочков В. В. Экономика [Электронный ресурс] : учебное пособие / В. В. Клочков. – Москва : Инфра-М, 2012. – 684 с. - (Высшее образование). – ISBN 978-5-16-004949-6. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=247257">http://znanium.com/go.php?id=247257</a> .	ЭР
Б1.Б.7	Психология	13	<b>Основная литература</b>	
			Караванова Л. Ж. Психология [Электронный ресурс] / Л. Ж. Караванова. - Москва : Дашков и К, 2014. – 264 с. – ISBN 978-5-394-02247-0. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=450768">http://znanium.com/go.php?id=450768</a> .	ЭР
			Кравченко А. И. Психология и педагогика [Текст] : учебник для вузов / А. И. Кравченко. - Москва : ИНФРА-М, 2010. - 400 с. : ил. - (Высшее образование). - Библиогр.: с. 387-396. - Глоссарий: с. 375-384. - Прил.: с. 343-374. - Гриф. УМО. - В пер. - ISBN 978-5-16-003038-8.	50
			Кравченко А. И. Психология и педагогика [Электронный ресурс] : учебник/ А. И. Кравченко. – Москва : ИНФРА-М, 2014. – 352 с. - В пер. – ISBN 978-5-16-006870-1. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=478517">http://znanium.com/go.php?id=478517</a> .	ЭР
			Крысько В. Г. Психология. Курс лекций [Электронный ресурс]: учебное пособие / В. Г. Крысько. - Москва: Вузовский учебник, 2013. - 251 с. - ISBN 978-5-9558-0249-7. - Режим доступа:	ЭР

			<a href="http://znanium.com/go.php?id=337677">http://znanium.com/go.php?id=337677</a> .	
			Ступницкий В. П. Психология [Электронный ресурс] : учебник / В. П. Ступницкий. - Москва : Дашков и К, 2013. - 520 с. - ISBN 978-5-394-02063-6. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=430346">http://znanium.com/go.php?id=430346</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Ефимова Н. С. Психология общения. Практикум по психологии [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н. С. Ефимова. – Москва : ИД ФОРУМ: НИЦ ИНФРА-М, 2014. – 192 с. – ISBN 978-5-8199-0249-3. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread2.php?book=410246">http://znanium.com/bookread2.php?book=410246</a> .	ЭР
Б1.Б.8	Древние языки и культуры	13	<b>Основная литература</b>	
			Горелов А. А. История мировой культуры [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. А. Горелов. – 3-е изд., стер. – Москва : Флинта : МПСИ, 2011. – 512 с. – ISBN 978-5-9765-0005-1(Флинта). – ISBN 978-5-9770-0183-0 (МПСИ). – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=406016">http://znanium.com/go.php?id=406016</a> .	ЭР
			Шапошникова И. В. История английского языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / И. В. Шапошникова. – 2-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2011. – 508 с. – ISBN 978-5-9765-1221-4. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=409604">http://znanium.com/go.php?id=409604</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Аракин В. Д. История английского языка [Текст] : учебное пособие / В. Д. Аракин ; под ред. М. Д. Резванцевой. - 3-е изд., испр. - Москва : Физматлит, 2009. - 304 с. - Рек. УМО. - ISBN 978-5-9221-1016-7.	56
			Смирницкий А. И. Хрестоматия по истории английского языка с VII по XVII в. с грамматическими таблицами и историко-этимологическим словарем [Текст]: учебное пособие для вузов / А. И. Смирницкий. – Москва : Академия, 2008. – 304 с.	20
Б1.Б.9	Теория межкультурной коммуникации	13	<b>Основная литература</b>	
			Барышников Н. В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : учебник / Н. В. Барышников. – Москва : Вузовский учебник : ИНФРА-М, 2013. – 368 с. – В пер. - ISBN	ЭР

			978-5-9558-0314-2. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=408974">http://znanium.com/go.php?id=408974</a> .	
			Белая Е. Н. Теория и практика межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. Н. Белая. - Москва : Форум, 2011. – 208 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-91134-493-1. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=226335">http://znanium.com/go.php?id=226335</a> .	ЭР
			Персикова Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т. Н. Персикова. – Москва : Логос, 2011. – 224 с. – ISBN 978-5-98704-127-9. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=469331">http://znanium.com/go.php?id=469331</a> .	ЭР
			Садохин А. П. Введение в межкультурную коммуникацию [Текст] : учебное пособие / А. П. Садохин. - 2-е изд., стер. - Москва : Омега-Л, 2010. - 190 с. - (Библиотека высшей школы). - Библиогр.: с. 188-189. - Слов. терм.: с. 183-187. - ISBN 978-5-370-01722-3.	25
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Гойхман О. Я. О роли лингвистики в межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] / О. Я. Гойхман // Русский язык в контексте межкультурной коммуникации: материалы междунар. научно-практич. конф., посв. 90-летию со дня рождения профессора Евгения Михайловича Кубарева / Поволжская Гос. Соц.-гуман. академия. - Самара: ПГСГА, 2011. - С. 333 - 337. - Библиогр.: с. 337. - ISBN 978-5-8428-0884-7. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=364858">http://znanium.com/go.php?id=364858</a> .	ЭР
Б1.Б.10	Основы информационной безопасности в профессио-нальной деятельности		<b>Основная литература</b>	
			Информационная безопасность [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т. Л. Партыка, И. И. Попов. - 5-е изд., перераб. и доп. - Москва: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 432 с. - ISBN 978-5-91134-627-0. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=420047">http://znanium.com/go.php?id=420047</a> .	ЭР
			Башлы П. Н. Информационная безопасность и защита информации [Электронный ресурс] / П. Н. Башлы. - Москва : Издательский Центр РИОР, 2013. – 222 с. – ISBN 978-5-369-01178-2. – Режим доступа:	ЭР

			<a href="http://znanium.com/go.php?id=405000">http://znanium.com/go.php?id=405000</a> .	
			Гвоздева В. А. Базовые и прикладные информационные технологии [Электронный ресурс] : учебник / В. А. Гвоздева. – Москва : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2014. – 384 с. – ISBN 978-5-8199-0572-2. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=428860">http://znanium.com/go.php?id=428860</a> .	ЭР
			Федотова Е. Л. Информационные технологии и системы [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. Л. Федотова. - Москва : ФОРУМ: ИНФРА-М, 2014. – 352 с. : ил. - (Высшее образование). – В пер. – ISBN 978-5-8199-0376-6. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=429113">http://znanium.com/go.php?id=429113</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Михеева Е. В. Информационные технологии в профессиональной деятельности [Текст] : учебное пособие для среднего профессионального образования / Е. В. Михеева. - 12-е изд., стер. - Москва : Академия, 2013. - 380 с. - Библиогр. : с. 371-372. - Рек. Федер. гос. авт. учреждением "Федер. ин-т развития образования". - В пер. - ISBN 978-5-4468-0415-3.	15
			Михеева Е. В. Практикум по информационным технологиям в профессиональной деятельности [Текст] : учебное пособие / Е. В. Михеева. - Москва : Проспект, 2014. - 280 с. - Библиогр.: с. 278. - ISBN 978-5-392-12190-8.	20
			Румянцева Е. Л. Информационные технологии [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. Л. Румянцева, В. В. Слюсарь ; под ред. Л. Г. Гагариной. - Москва : ФОРУМ : Инфра-М, 2013. – 256 с.: ил. – (Профессиональное образование). – ISBN 978-5-8199-0305-6. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=392410">http://znanium.com/go.php?id=392410</a> .	ЭР
Б1.Б.11	Русская литература	13	<b>Основная литература</b>	
			Кириллина О. М. Русская литература : теоретический и исторический аспекты [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. М. Кириллина. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 120 с. - ISBN 978-5-9765-1033-3. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=320763">http://znanium.com/go.php?id=320763</a> .	ЭР
			Роговер Е. С. Русская литература XIX века [Текст] : учебное пособие для вузов / Е. С. Роговер. - Санкт-Петербург : САГА ; Москва : Форум, 2010. - 432 с. - Библиогр. в конце глав. - Гриф. УМО. – Гриф. МО. - В пер. - ISBN 978-5-91134-250-0.	10

			Роговер Е. С. Русская литература XX века [Текст] : учебное пособие / Е. С. Роговер. - 2-е изд., доп. и перераб. - Санкт-Петербург : САГА ; Москва : ФОРУМ, 2011. - 496 с. - Гриф УМО. - В пер. - ISBN 978-5-901609-33-0 (САГА). - ISBN 978-5-91134-187-9 (ФОРУМ).	10
			Серафимова В. Д. История русской литературы XX века [Электронный ресурс] : учебник / В. Д. Серафимова. - Москва : Инфра-М, 2013. - 540 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-16-005635-7. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=346858">http://znanium.com/go.php?id=346858</a> .	ЭР
			Современная русская литература конца XX - начала XXI века [Текст] : учебное пособие для вузов / [С. И. Тимина и др.] ; под ред. С. И. Тиминой. - Москва : Академия, 2011. - 384 с. - (Высшее профессиональное образование). - Библиогр. в конце гл. - Прил.: с. 374-383. - Литературовед. терминолог. слов.: с. 379-383. - В пер. - ISBN 978-5-7695-6780-3.	10
			Черняк М. А. Современная русская литература [Текст] : учебное пособие для вузов / М. А. Черняк. - 2-е изд.. - Москва : ФОРУМ : САГА, 2010. - 352 с. - Библиогр. в конце гл. - Гриф УМО. - В пер. - ISBN 978-5-91134-101-5 (ФОРУМ). - ISBN 978-5-901609-31-6 (САГА).	10
Б1.Б.12	Введение в языкознание	13	<b>Основная литература</b>	<b>19</b>
			Горбачевский А. А. Теория языка. Вводный курс [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. А. Горбачевский. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 280 с. - ISBN 978-5-9765-0965-8 (Флинта). - ISBN 978-5-02-037279-5 (Наука). - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=447873">http://znanium.com/go.php?id=447873</a> .	ЭР
			Даниленко В. П. Введение в языкознание [Электронный ресурс] : курс лекций / В. П. Даниленко. - Москва : Флинта : Наука, 2010. - 288 с. - ISBN 978-5-9765-0833-0 (Флинта). - ISBN 978-5-02-034917-9 (Наука). - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=319807">http://znanium.com/go.php?id=319807</a> .	ЭР
			Камчатнов А. М. Введение в языкознание [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. М. Камчатнов, Н. А. Николина. - 10-е изд., стер. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 232 с. - ISBN 978-5-89349-149-4 (Флинта). - ISBN 978-5-02-011720-4 (Наука). - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=405795">http://znanium.com/go.php?id=405795</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	

			Вендина Т. И. Введение в языкознание [Текст] : учебное пособие / Т. И. Вендина. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва : Высшая школа, 2008. - 391 с. - Терминологический указ.: с. 384-388. - Рек. УМО. - В пер. - ISBN 978-5-06-004938-1.	30
Б1.Б.13	Общее языкознание	13	<b>Основная литература</b>	
			Горбачевский А. А. Теория языка. Вводный курс [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. А. Горбачевский. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 280 с. - ISBN 978-5-9765-0965-8 (Флинта). - ISBN 978-5-02-037279-5 (Наука). - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=447873">http://znanium.com/go.php?id=447873</a> .	ЭР
			Даниленко В. П. Введение в языкознание [Электронный ресурс] : курс лекций / В. П. Даниленко. - Москва : Флинта : Наука, 2010. - 288 с. - ISBN 978-5-9765-0833-0 (Флинта). - ISBN 978-5-02-034917-9 (Наука). - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=319807">http://znanium.com/go.php?id=319807</a> .	ЭР
			Камчатнов А. М. Введение в языкознание [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. М. Камчатнов, Н. А. Николина. - 10-е изд., стер. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 232 с. - ISBN 978-5-89349-149-4 (Флинта). - ISBN 978-5-02-011720-4 (Наука). - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=405795">http://znanium.com/go.php?id=405795</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Левицкий Ю. А. Общее языкознание [Текст] : учебное пособие / Ю. А. Левицкий. - 4-е изд. - Москва : ЛИБРОКОМ, 2009. - 266 с. - Библиогр.: с. 263-265. - Рек. УМО. - ISBN 978-5-397-00429-9.	25
			Даниленко В. П. Общее языкознание и история языкознания [Электронный ресурс] : курс лекций / В. П. Даниленко. - Москва : Флинта : Наука, 2009. - 272 с. - ISBN 978-5-9765-0708-1. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=320759">http://znanium.com/go.php?id=320759</a> .	ЭР
			Базылев В. Н. Общее языкознание [Текст] : учебное пособие / В. Н. Базылев. - Москва : Гардарики, 2007. - 285 с. - Библиогр.: с. 278-280. - Гриф МО. - В пер. - ISBN 978-5-8297-0312-7.	50
			Зеленецкий А. Л. Теория немецкого языкознания [Текст] : учебное пособие / А. Л. Зеленецкий, О. В. Новожилова. - Москва : Академия, 2003. - 400 с. - (Высшее образование). - Библиогр.: с. 371-378. - Предм. указ.: с. 379-390. - Гриф УМО. - В пер. - ISBN 5-7695-0871-X.	40



Б1.Б.14	Практический курс 1-го иностранного языка	26	<b>Основная литература</b>	
			Караванов А. А. Времена английского глагола. Система, правила, упражнения, тесты [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. А. Караванов. – Москва : ИНФРА-М, 2011. – 213 с. - (Высшее образование). – В пер. – ISBN 978-5-16-004780-5. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=225800">http://znanium.com/go.php?id=225800</a> .	ЭР
			Катермина В. В. Лексикология английского языка [Электронный ресурс] : практикум / В. В. Катермина. - Москва : Флинта : Наука, 2010. - 120 с. - ISBN 978-5-9765-0844-6. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=217309">http://znanium.com/go.php?id=217309</a> .	ЭР
			Полякова О. В. Грамматический справочник по английскому языку с упражнениями [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. В. Полякова. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 160 с. - ISBN 978-5-9765-0929-0 - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=320794">http://znanium.com/go.php?id=320794</a> .	ЭР
			Практический курс английского языка [Текст] : 4 курс : учебник / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 5-е изд., перераб. и доп. - Москва : ВЛАДОС, 2010. - 351 с. - (Учебник для вузов). - Рек. МО. - Прил.: с. 284-306. - В пер. - ISBN 978-5-691-00978-5.	16
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Практический курс английского языка [Текст] : 2 курс : учебник / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 7-е изд., доп. и испр. - Москва : ВЛАДОС, 2007. - 516 с. - (Учебник для вузов). - Рек. МО. - В пер. - ISBN 978-5-691-01446-8.	24
Б1.Б.15	Практический курс 2-го иностранного языка	39	<b>Основная литература</b>	
			Архипкина Г. Д. Деловая корреспонденция на немецком языке. Geschäftskorrespondenz [Электронный ресурс] : учебное пособие / Г. Д. Архипкина, Г. С. Завгородняя, Г. П. Сарычева. - Москва : ИНФРА-М, 2013. - 191 с. - (Высшее образование). – ISBN 978-5-16-004804-8. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=376358">http://znanium.com/go.php?id=376358</a> .	ЭР
			Васильева М. М. Немецкий язык: деловое общение [Электронный ресурс] : учебное пособие / М. М. Васильева, М. А. Васильева. – Москва :	ЭР

			Альфа-М : ИНФРА-М, 2014. – 304 с. - В пер. – ISBN 978-5-98281-379-4. – Режим доступа : <a href="http://znanium.com/go.php?id=441988">http://znanium.com/go.php?id=441988</a> .	
			Васильева М. М. Практическая грамматика немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / М. М. Васильева, М. А. Васильева. – 13-е изд., перераб. и доп. – Москва : Альфа-М : Инфра-М, 2013. – 238 с. – В пер. – ISBN 978-5-98281-185-1. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=400495">http://znanium.com/go.php?id=400495</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Завьялова В. М. Практический курс немецкого языка. Начальный этап [Текст] : учебное пособие / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. – Москва : КДУ, 2009. – 336 с. – Словарь : с. 301-326. – ISBN 978-5-98227-443-4.	30
Б1.Б.16	Практикум по культуре речевого общения 1-го иностранного языка	26	<b>Основная литература</b>	
			Маньковская З. В. Идиомы и фразовые глаголы в деловом общении (английский язык): учебное пособие / З. В. Маньковская. – Москва : ИНФРА-М, 2011. – 184 с. - (Высшее образование). – ISBN 978-5-16-004460-6 <a href="http://znanium.com/bookread2.php?book=205580">http://znanium.com/bookread2.php?book=205580</a> .	ЭР
			Маньковская З. В. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения [Электронный ресурс]: учебное пособие / З. В. Маньковская. - Москва : ИНФРА-М, 2013. – 223 с. – ISBN 978-5-16-005065-2. – ISBN 978-5-16-005065-2. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=397686">http://znanium.com/go.php?id=397686</a> .	ЭР
			Маньковская З. В. Деловой английский язык : ускоренный курс [Электронный ресурс] : учебное пособие / З. В. Маньковская. – Москва : ИНФРА-М, 2014. – 160 с. – ISBN 978-5-16-009391-8. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread.php?book=437373">http://znanium.com/bookread.php?book=437373</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Нехаева Г. Б. Английский язык для делового общения [Текст] = Business English in practice : учебник для вузов / Г. Б. Нехаева, В. П. Пичкова; Московский гос. ин-т международных отношений ; Министерства иностранных дел РФ. – Москва : Проспект, 2007. – 456 с.	40
			Английский язык для студентов университетов. Чтение, письменная	13

			практика и практика устной речи [Текст] = English for university students. Reading, writing and conversation. Ч. 1: в 2 частях: учебник для вузов / [С. И. Костыгина и др.]. – Москва : Академия, 2006. – 400 с.	
			Английский язык для студентов университетов. Чтение, письменная практика и практика устной речи [Текст] = English for university students. Reading, writing and conversation. Ч. 2: в 2 частях: учебник для вузов / [С. И. Костыгина и др.]. - Москва: Академия, 2006. – 432 с.	13
			Войтенок В. В. Разговорный английский [Текст]: пособие по развитию устной речи / В. В. Войтенок, А. М. Войтенко; под ред. Е. Заниной. – Москва : Айрис-пресс, 2006. – 480 с.	29
Б1.Б.17	Практикум по культуре речевого общения 2-го иностранного языка	26	<b>Основная литература</b>	<b>ЭР</b>
			Васильева М. М. Немецкий язык: деловое общение [Электронный ресурс] : учебное пособие / М. М. Васильева, М. А. Васильева. – Москва : Альфа-М : ИНФРА-М, 2014. – 304 с. – В пер. – ISBN 978-5-98281-379-4. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=441988">http://znanium.com/go.php?id=441988</a> .	ЭР
Б1.Б.18	Практический курс перевода 1-го иностранного языка	13	<b>Основная литература</b>	
			Сиполс О. В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык) [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. В. Сиполс. – 2-е изд., стер. – Москва : Флинта : Наука, 2011. – 376 с. – ISBN 978-5-89349-953-7 (Флинта). – ISBN 978-5-02-034696-3 (Наука). – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=409896">http://znanium.com/go.php?id=409896</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Нелюбин Л. Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматичный аспект) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л. Л. Нелюбин. - Москва : Флинта : Наука, 2009. - 216 с. - ISBN 978-5-9765-0788-3. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=203065">http://znanium.com/go.php?id=203065</a> .	ЭР
Б1.Б.19	Практический курс перевода 2-го	26	<b>Основная литература</b>	

	иностранный язык			
			Исакова Л. Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке [Электронный ресурс] : учебник / Л. Д. Исакова. - 2-е изд., стер. - Москва: Флинта, 2012. – 96 с. – ISBN 978-5-9765-0714-2. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread2.php?book=490229">http://znanium.com/bookread2.php?book=490229</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Архипов А. Ф. Письменный перевод с немецкого языка на русский язык [Текст] : учебное пособие / А. Ф. Архипов. - Москва : КДУ, 2008. - 336 с. - (Университет. Книжный дом). - Библиогр.: с. 323-325. - Словарь-справочник доп. и вариантных соответствий: с. 326-327. - Рек. УМО. - Рек. МО. - ISBN 978-5-98227-318-5.	30
			Исакова Л. Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке [Электронный ресурс] : учебник / Л. Д. Исакова. - Москва : Флинта : Наука, 2009. – 96 с. – ISBN 978-5-9765-0714-2. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread.php?book=490229">http://znanium.com/bookread.php?book=490229</a> .	ЭР
Б1.Б.20	Основы теории 2-го иностранного языка	13	<b>Основная литература</b>	<b>22</b>
			Камчатнов А. М. Введение в языкознание [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. М. Камчатнов, Н. А. Николина. - 10-е изд., стер. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 232 с. - ISBN 978-5-89349-149-4 (Флинта). - ISBN 978-5-02-011720-4 (Наука). - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=405795">http://znanium.com/go.php?id=405795</a> .	ЭР
			Коряковцева Н. Ф. Теория обучения иностранным языкам [Текст] : учебное пособие / Н. Ф. Коряковцева. - Москва : ИЦ "Академия", 2010. - 192 с. : ил. - (Высшее профессиональное образование. Иностранные языки). - Библиогр.: с. 185-189. - Рек. УМО. - В пер. - ISBN 978-5-7695-5949-5.	22
Б1.Б.21	Теория перевода	13	<b>Основная литература</b>	
			Алексеева И. С. Введение в переводоведение [Текст] : учебное пособие / И. С. Алексеева ; Фак. филологии и искусств С-Петербур. гос. ун-та. - 4-е изд., стер. - Москва ; Санкт-Петербург : Академия, 2010. - 368 с. - (Высшее профессиональное образование. Иностранные языки). - Библиогр.: с. 351-355. - Указ.: с. 344-350. - В пер. - ISBN 978-5-8465-	10

		0833-0. - ISBN 978-5-7695-5186-4.	
		Алимов В. В. Общественно-политический перевод [Текст] / В. В. Алимов, Ю. В. Артемьева ; Московский открытый социальный ун-т. - Москва : КомКнига, 2007. - 272 с. - (Практический курс перевода). - ISBN 978-5-484-00737-0.	6
		Петрова О. В. Введение в теорию и практику перевода [Текст] : на материале английского языка : учебное пособие / О. В. Петрова ; Нижегород. гос. лингв. ун-т им. Н.А. Добролюбова. - Москва : АСТ : Восток-Запад, 2007. - 96 с. - Библиогр.: с. 95. - Рек. УМО. - ISBN 978-5-17-038019-0 (Изд-во АСТ). - ISBN 978-5-478-00312-8 (Восток-Запад).	73
		Сдобников В. В. 20 уроков устного перевода [Текст] : учебное пособие / В. В. Сдобников ; Нижегород. гос. лингвист. ун-т им. Н. А. Добролюбова. - Москва : АСТ : Восток-Запад, 2006. - 144 с. - Рек. УМО. - ISBN 5-17-036447-4 (Изд-во АСТ). - ISBN 5-478-00276-3 (Восток-Запад).	63
		Сиполс О. В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык) [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. В. Сиполс. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 376 с. - ISBN 978-5-89349-953-7 (Флинта). - ISBN 978-5-02-034696-3 (Наука). - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=409896">http://znanium.com/go.php?id=409896</a> .	ЭР
		<b>Дополнительная литература</b>	
		Тихонов А. А. Английский язык [Текст] : теория и практика перевода : учебное пособие / А. А. Тихонов. - Москва : Проспект, 2009. - 120 с. - Прил.: с. 83-119. - ISBN 978-5-392-00441-6.	25
		Алимов В. В. Общественно-политический перевод [Текст] / В. В. Алимов, Ю. В. Артемьева ; Московский открытый социальный ун-т. - Москва : КомКнига, 2007. - 272 с. - (Практический курс перевода). - ISBN 978-5-484-00737-0.	6
		Петрова О. В. Введение в теорию и практику перевода [Текст] : на материале английского языка : учебное пособие / О. В. Петрова ; Нижегород. гос. лингв. ун-т им. Н.А. Добролюбова. - Москва : АСТ : Восток-Запад, 2007. - 96 с. - Библиогр.: с. 95. - Рек. УМО. - ISBN 978-5-17-038019-0 (Изд-во АСТ). - ISBN 978-5-478-00312-8 (Восток-Запад).	57

			Сдобников В. В. 20 уроков устного перевода [Текст] : учебное пособие / В. В. Сдобников ; Нижегород. гос. лингвист. ун-т им. Н. А. Добролюбова. - Москва : АСТ : Восток-Запад, 2006. - 144 с. - Рек. УМО. - ISBN 5-17-036447-4 (Изд-во АСТ). - ISBN 5-478-00276-3 (Восток-Запад).	55
Б1.Б.22	Теоретическая грамматика	13	<b>Основная литература</b>	
			Худяков А. А. Теоретическая грамматика английского языка [Текст] : учебное пособие / А. А. Худяков. - 3-е изд., стер. - Москва : ИЦ "Академия", 2010. - 254 с. - (Высшее профессиональное образование. Языкознание). - Библиогр.: с. 219-224. - Указ.: с. 245-250. - В пер. - ISBN 978-5-7695-6145-0.	20
			Кожаева М. Г. Revision Tables Student's Grammar Guide. Грамматика английского языка в таблицах [Электронный ресурс] : учебное пособие / М. Г. Кожаева, О. С. Кожаева. - Москва : Флинта : Наука, 2010. - 120 с. - ISBN 978-5-9765-0776-0. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread.php?book=240046">http://znanium.com/bookread.php?book=240046</a> .	ЭР
			Маньковская З. В. Грамматика для делового общения на английском языке (модульно-компетентностный подход) [Электронный ресурс] : учебное пособие / З. В. Маньковская. – Москва : Инфра-М, 2013. – 140 с. - (Высшее образование). – ISBN 978-5-16-005484-1. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=342084">http://znanium.com/go.php?id=342084</a> .	ЭР
			Роптанова Л. Ф. Методика современного грамматического анализа английского предложения [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л. Ф. Роптанова. – Москва : Флинта : Наука, 2011. – 112 с. – ISBN 978-5-9765-1012-8. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread.php?book=304056">http://znanium.com/bookread.php?book=304056</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Кобрин Н. А. Теоретическая грамматика современного английского языка [Текст] : учебное пособие для вузов / Н. А. Кобрин, Н. Н. Болдырев, А. А. Худяков. - Москва : Высшая школа, 2007. - 368 с. - Библиогр.: с. 352-361. - Список терминов: с.: 362-365. - Гриф УМО. - Гриф МО. - ISBN 978-5-06-005413-2.	52
Б1.Б.23	Стилистика	13	<b>Основная литература</b>	

			Богданова Л. И. Стилистика русского языка и культуры речи: Лексикология для речевых действий [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л. И. Богданова. – Москва : Флинта: Наука, 2011. – 248 с. – ISBN 978-5-9765-0912-2. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread2.php?book=319556">http://znanium.com/bookread2.php?book=319556</a> .	ЭР
			Стилистика и культура русской речи [Электронный ресурс] : учебник / Т. Я. Анохина [и др.]; под ред. проф. Т. Я. Анохиной. - Москва: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 320 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-91134-717-8. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread2.php?book=391714">http://znanium.com/bookread2.php?book=391714</a>	ЭР
			Лыткина О. И. Практическая стилистика русского языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. И. Лыткина, Л. В. Селезнева, Е. Ю. Скороходова. - 4-е изд., испр. и доп. - Москва : Флинта : Наука, 2013. - 208 с. - ISBN 978-5-9765-0821-7 (Флинта), ISBN 978-5-02-034881-3 (Наука). – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread2.php?book=425809">http://znanium.com/bookread2.php?book=425809</a> .	ЭР
			Стилистические аспекты перевода [Текст] : учебное пособие / [О. А. Сулейманова и др.]. - Москва : ИЦ "Академия", 2010. - 176 с. : ил. - (Высшее профессиональное образование. Иностранные языки). - Библиогр.: с. 169-171. - Рек. УМО. - Прил.: с. 156-168. - В пер. - ISBN 978-5-7695-6504-5.	22
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Кухаренко В. А. Практикум по стилистике английского языка [Текст]=Seminars in Stylistics : учебное пособие / В. А. Кухаренко. - 3-е изд., испр. - Москва : Флинта : Наука, 2009. - 184 с. - Библиогр.: с. 183. - Текст на англ. яз. - ISBN 978-5-9765-0325-0 (Флинта). - ISBN 978-5-02-034658-1 (Наука).	54
			Ивашкин М. П. Практикум по стилистике английского языка [Текст] = A Manual of English Stylistics: учебное пособие / М. П. Ивашкин, В. В. Сдобников, А. В. Селяев; Фед. агентство по образ., Нижегородский гос. лингвистический ун-т им. Н. А. Добролюбова. - Москва: АСТ: Восток-Запад, 2007. - 101, [11] с.	27
Б1.Б.24	Лексикология	13	<b>Основная литература</b>	
			Бабич Г. Н. Lexicology: A Current Guide. Лексикология английского языка [Электронный ресурс] / Г. Н. Бабич. – 5-е изд. - Москва : Издательство	ЭР

			"Флинта" ; Москва : Наука, 2010. - 200 с. - ISBN 978-5-9765-0249-9. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=405836">http://znanium.com/go.php?id=405836</a> .	
			Катермина В. В. Лексикология английского языка [Электронный ресурс] : практикум / В. В. Катермина. – Москва : Флинта : Наука, 2010. – 120 с. – ISBN 978-5-9765-0844-6. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=217309">http://znanium.com/go.php?id=217309</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Бабич Г. Н. Лексикология английского языка [Текст]=Lexicology: a current guide : учебное пособие / Г. Н. Бабич. - 4-е изд. - Москва : Флинта : Наука, 2009. - 196 с. - Библиогр.: с. 185-187. - Гриф МО. - ISBN 978-5-9765-0249-9 (Флинта). - ISBN 978-5-02-034734-2 (Наука).	10
Б1.Б.25	История 1-го иностранного языка и введение в специфиологию	13	<b>Основная литература</b>	
			Нелюбин, Л. Л. История науки о языке [Электронный ресурс] : учебник / Л. Л. Нелюбин, Г. Т. Хухуни. - 4-е изд., стереотип. - Москва : Флинта : Наука, 2011. – 376 с. – ISBN 978-5-89349-723-6 (Флинта), ISBN 978-5-02-033153-2 (Наука).	ЭР
			Шапошникова И. В. История английского языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / И. В. Шапошникова. - 2-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2011. – 508 с. – ISBN 978-5-9765-1221-4. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=409604">http://znanium.com/go.php?id=409604</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Аракин В. Д. История английского языка [Текст] : учебное пособие / В. Д. Аракин ; под ред. М. Д. Резванцевой. - 3-е изд., испр. - Москва : Физматлит, 2009. - 304 с. - Рек. УМО. - ISBN 978-5-9221-1016-7..	45
Б1.Б.26	История литературы 1-го изучаемого языка	13	<b>Основная литература</b>	
			Жук М. И. История зарубежной литературы XIX - начала XX веков [Электронный ресурс] : учебное пособие / М. И. Жук. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 224 с. - ISBN 978-5-9765-1019-7. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread.php?book=320787">http://znanium.com/bookread.php?book=320787</a> .	ЭР



			Курдина Ж. В. История зарубежной литературы XIX века. Романтизм [Электронный ресурс] : учебное пособие / Ж. В. Курдина, Г. И. Модина. - Москва : Флинта : Наука, 2010. - 208 с. - ISBN 978-5-9765-0928-3. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=247736">http://znanium.com/go.php?id=247736</a> .	ЭР
			Лошакова Т. В. Зарубежная литература XX века (1940 - 1990-е годы). Практикум [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т. В. Лошакова, А. Г. Лошаков. - Москва : Флинта : Наука, 2010. - 328 с. - В пер. - ISBN 978-5-9765-0867-5. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread.php?book=247737">http://znanium.com/bookread.php?book=247737</a> .	ЭР
			Осьмухина О. Ю. От античности к XIX столетию : История зарубежной литературы [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. Ю. Осьмухина, Е. А. Казеева. - Москва : Флинта : Наука, 2010. - 320 с. - ISBN 978-5-9765-0959-7. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread.php?book=320776">http://znanium.com/bookread.php?book=320776</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Луков В. А. История литературы: зарубежная литература от истоков и до наших дней [Текст] : учебное пособие / В. А. Луков ; Междунар. акад. наук педагогического образования. - 6-е изд., стер. - Москва : Академия, 2009. - 512 с. - (Высшее профессиональное образование). - Библиогр.: с. 490-492. - Именной указ.: с. 493-507. - Гриф МО. - В пер. - ISBN 978-5-7695-6613-4.	25
			Михальская Н. П. История английской литературы [Текст] : учебник для вузов / Н. П. Михальская. - 3-е изд., стер. - Москва : ИЦ "Академия", 2009. - 480 с. - (Высшее профессиональное образование. Педагогические специальности). - Гриф УМО. - В пер. - ISBN 978-5-7695-5865-8.	24
			Стадников Г. В. Зарубежная литература и культура Средних веков, Возрождения, XVII века [Текст] : учебник для вузов / Г. В. Стадников. - М. : Академия, 2009. - 176 с. - (Высшее профессиональное образование) (Педагогические специальности). - Библиогр. в конце гл. - Доп. УМО. - В пер. - ISBN 978-5-7695-5162-8.	27
Б1.Б.27	Специальное страноведение 1-го изучаемого языка	13	<b>Основная литература</b>	

			Остапенко Г. С. Новейшая история Великобритании: XX - начало XXI века [Электронный ресурс] : учебное пособие. - Москва : Вузовский учебник ; Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2012. – 472 с. – ISBN 978-5-9558-0244-2. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=363805">http://znanium.com/go.php?id=363805</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Левашова В. А. Современная Британия [Текст]= Britain Today. Life and institutions : учебное пособие по страноведению для вузов / В. А. Левашова. - 2-е изд., испр. - Москва : Высшая школа, 2007. - 238 с. - Библиогр. с. 237. - Глоссарий: с.174-235. - Рек. МО. - ISBN 978-5-06-005648-8.	50
Б1.Б.28	История литературы 2-го изучаемого языка	13	<b>Основная литература</b>	
			Глазкова Т. Ю. Немецкоязычная литература [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т. Ю. Глазкова. - Москва : Флинта : Наука, 2010. - 136 с. - ISBN 978-5-9765-0896-5. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=247735">http://znanium.com/go.php?id=247735</a> .	ЭР
			Леонова Е. А. Немецкая литература XX века. Германия, Австрия [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.А. Леонова. - Москва : Флинта : Наука, 2010. - 360 с. - В пер. - ISBN 978-5-9765-0834-7. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=217306">http://znanium.com/go.php?id=217306</a> .	ЭР
			Жук М. И. История зарубежной литературы XIX - начала XX веков [Электронный ресурс] : учебное пособие / М. И. Жук. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 224 с. - ISBN 978-5-9765-1019-7. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread.php?book=320787">http://znanium.com/bookread.php?book=320787</a> .	ЭР
			Осьмухина О. Ю. От античности к XIX столетию : История зарубежной литературы [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. Ю. Осьмухина, Е. А. Казеева. - Москва : Флинта : Наука, 2010. - 320 с. - ISBN 978-5-9765-0959-7. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread.php?book=320776">http://znanium.com/bookread.php?book=320776</a> .	ЭР
			Лошакова Т. В. Зарубежная литература XX века (1940 - 1990-е годы). Практикум [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т. В. Лошакова, А. Г. Лошаков. - Москва : Флинта : Наука, 2010. - 328 с. - В пер. - ISBN 978-5-9765-0867-5. - Режим доступа:	ЭР

			<a href="http://znanium.com/bookread.php?book=247737">http://znanium.com/bookread.php?book=247737</a> .	
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Луков В. А. История литературы: зарубежная литература от истоков и до наших дней [Текст] : учебное пособие / В. А. Луков ; Междунар. акад. наук педагогического образования. - 6-е изд., стер. - Москва : Академия, 2009. - 512 с. - (Высшее профессиональное образование). - Библиогр.: с. 490-492. - Именной указ.: с. 493-507. - Гриф МО. - В пер. - ISBN 978-5-7695-6613-4.	25
			Стадников Г. В. Зарубежная литература и культура Средних веков, Возрождения, XVII века [Текст] : учебник для вузов / Г. В. Стадников. - Москва : Академия, 2009. - 176 с. - (Высшее профессиональное образование) (Педагогические специальности). - Библиогр. в конце гл. - Доп. УМО. - В пер. - ISBN 978-5-7695-5162-8.	27
Б1.Б.29	Специальное страноведение 2-го изучаемого языка	13	<b>Основная литература</b>	
			Мосьпанов, А. Германия. Свой среди своих [Электронный ресурс] / Анна Мосьпанов. - Москва: Альпина нон-фикшн, 2013. – 302 с. – ISBN 978-5-91671-236-0. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread2.php?book=519046">http://znanium.com/bookread2.php?book=519046</a> .	
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Коноплева Т. Г. Страноведение: Федеративная Республика Германия [Текст]=Landeskunde: Die Bundesrepublik Deutschland : учебное пособие / Т. Г. Коноплева. - Ростов-на-Дону : Феникс, 2007. - 249 с. : ил. - (Большая перемена). - Библиогр.: с. 247. - Текст на нем. яз. - В пер. - ISBN 978-5-222-12131-3.	50
			Панасюк Х. Г.-И. Германия. Праздники и обычаи [Электронный ресурс] / Х. Г.-И. Панасюк, А. А. Бейлина. – Минск : Выш. шк., 2009. – 224 с. – ISBN 978-985-06-1541-1. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread2.php?book=505727">http://znanium.com/bookread2.php?book=505727</a> .	ЭР
Б1.Б.30	Практический курс устного последовательного перевода на	13	<b>Основная литература</b>	

	международ-ных конференциях			
			Сиполс О. В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practise. Обучение чтению и переводу (английский язык) [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. В. Сиполс. – 2-е изд., стер. - Москва : Флинта : Наука, 2011. – 376 с. – ISBN 978-5-89349-953-7 (Флинта). – ISBN 978-5-02-034696-3 (Наука). – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=409896">http://znanium.com/go.php?id=409896</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Нелюбин Л. Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматичный аспект) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л. Л. Нелюбин. - Москва : Флинта : Наука, 2009. - 216 с. - ISBN 978-5-9765-0788-3. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=203065">http://znanium.com/go.php?id=203065</a> .	ЭР
			Нелюбин Л. Л. Переводоведческая лингводидактика [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / Л. Л. Нелюбин, Е. Г. Князева. - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва : Флинта : Наука, 2009. – 320 с. – В пер. – ISBN 978-5-9765-0800-2. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=200412">http://znanium.com/go.php?id=200412</a> .	ЭР
Б1.Б.31	Практический курс письменного перевода в специальных областях (с иностранного языка на русский)	13	<b>Основная литература</b>	
			Ершова О. В. Английская фонетика : от звука к слову [Электронный ресурс] : учебное пособие по развитию навыков чтения и произношения / О. В. Ершова, А. Э. Максаева. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 136 с. - ISBN 978-5-9765-1050-0 (Флинта). - ISBN 978-5-02-037411-9 (Наука). - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread.php?book=429173">http://znanium.com/bookread.php?book=429173</a> .	ЭР
			Сиполс О. В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practise. Обучение чтению и переводу (английский язык) [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. В. Сиполс. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 376 с. - ISBN 978-5-89349-953-7 (Флинта). - ISBN 978-5-02-034696-3 (Наука). - Режим доступа:	ЭР

			<a href="http://znanium.com/go.php?id=409896">http://znanium.com/go.php?id=409896</a> .	
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Нелюбин Л. Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматичный аспект) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л. Л. Нелюбин. - Москва : Флинта : Наука, 2009. - 216 с. - ISBN 978-5-9765-0788-3. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=203065">http://znanium.com/go.php?id=203065</a> .	ЭР
			Петрова О. В. Введение в теорию и практику перевода [Текст] : на материале английского языка : учебное пособие / О. В. Петрова ; Нижегород. гос. лингв. ун-т им. Н.А. Добролюбова. – Москва : АСТ : Восток-Запад, 2007. – 96 с. - Библиогр.: с. 95. – Рек. УМО. – ISBN 978-5-17-038019-0 (Изд-во АСТ). - ISBN 978-5-478-00312-8 (Восток-Запад).	57
			Крупнов В. Н. Практикум по переводу с английского языка на русский [Текст] : учеб. пособие для вузов / В. Н. Крупнов. - Москва : Высшая школа, 2006. - 280 с. - (Учебное пособие по английскому языку. English). - Библиогр.: с. 274-279. - Гриф УМО. - ISBN 5-06-004966-3.	8
			Крупнов В. Н. Практикум по переводу с английского языка на русский [Текст] : учебное пособие / В. Н. Крупнов. - Москва : Высшая школа, 2005. - 279 с. - (Для высших учебных заведений). - Библиогр.: с. 274-279. - Рек. Советом по филологии УМО. - ISBN 5-06-004966-3.	46
Б1.Б.32	Практический курс письменного перевода в специальных областях (с русского на иностранный язык)	13	<b>Основная литература</b>	
			Письменный перевод специальных текстов [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. А. Мисуно [и др.]. – Москва : Флинта, 2013. – 256 с. – ISBN 978-5-9765-1565-9. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread2.php?book=462894">http://znanium.com/bookread2.php?book=462894</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Нелюбин Л. Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматичный аспект) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л. Л. Нелюбин. - Москва : Флинта : Наука, 2009. - 216 с. - ISBN 978-5-9765-0788-3. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=203065">http://znanium.com/go.php?id=203065</a> .	ЭР

			Бреус Е. В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский [Текст]: учебное пособие / Е. В. Бреус; Университет Российской академии образования - Москва: УРАО, 2004. - 208 с.	30
			Кузьмин С. С. Идиоматический перевод с русского языка на английский (теория и практика) [Текст] : учебник / С. С. Кузьмин. - 4-е изд. - Москва : Флинта : Наука, 2007. - 312 с. - Указ.: с. 307-312. - В пер. - ISBN 978-5-89349-586-7 (Флинта). - ISBN 978-5-02-032599-9 (Наука).	10
Б1.Б.33	Практическая грамматика 1-го изучаемого языка	13	<b>Основная литература</b>	
			Караванов А. А. Времена английского глагола. Система, правила, упражнения, тесты [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. А. Караванов. - Москва : ИНФРА-М, 2011. - 213 с. - (Высшее образование). - В пер. - ISBN 978-5-16-004780-5. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=225800">http://znanium.com/go.php?id=225800</a> .	ЭР
			Маньковская З. В. Грамматика для делового общения на английском языке (модульно-компетентностный подход) [Электронный ресурс] : учебное пособие / З. В. Маньковская. – Москва : Инфра-М, 2013. – 140 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-16-005484-1. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=342084">http://znanium.com/go.php?id=342084</a> .	ЭР
			Полякова О. В. Грамматический справочник по английскому языку с упражнениями [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. В. Полякова. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 160 с. - ISBN 978-5-9765-0929-0 - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=320794">http://znanium.com/go.php?id=320794</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Качалова К. Н. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами [Текст] : учебник / К. Н. Качалова, Е. Е. Израилевич. - Санкт-Петербург : БАЗИС : КАРО, 2007. - 600 с. - (ENGLISH). - Прил.: с.454-481. - ISBN 978-5-89815-929-0.	51
			Практический курс английского языка : 2 курс [Текст]: учебник / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 7-е изд., доп. и испр. - Москва : ВЛАДОС, 2007. – 516 с. - (Учебник для вузов). – Рек. МО. – В пер. – ISBN 978-5-691-01446-8.	24

<b>Б1.В.ОД</b>	<b>Обязательные дисциплины</b>			
Б1.В.ОД.1	Литература страны изучаемого языка	13	<b>Основная литература</b>	
			Жук М. И. История зарубежной литературы XIX - начала XX веков [Электронный ресурс] : учебное пособие / М. И. Жук. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 224 с. - ISBN 978-5-9765-1019-7. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread.php?book=320787">http://znanium.com/bookread.php?book=320787</a> .	ЭР
			Курдина Ж. В. История зарубежной литературы XIX века. Романтизм [Электронный ресурс] : учебное пособие / Ж. В. Курдина, Г. И. Модина. - Москва : Флинта : Наука, 2010. - 208 с. - ISBN 978-5-9765-0928-3. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=247736">http://znanium.com/go.php?id=247736</a> .	ЭР
			Лошакова Т. В. Зарубежная литература XX века (1940 - 1990-е годы). Практикум [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т. В. Лошакова, А. Г. Лошаков. – Москва : Флинта : Наука, 2010. – 328 с. – В пер. - ISBN 978-5-9765-0867-5. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread.php?book=247737">http://znanium.com/bookread.php?book=247737</a> .	ЭР
			Осьмухина О. Ю. От античности к XIX столетию : История зарубежной литературы [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. Ю. Осьмухина, Е. А. Казеева. – Москва : Флинта : Наука, 2010. – 320 с. – ISBN 978-5-9765-0959-7. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread.php?book=320776">http://znanium.com/bookread.php?book=320776</a> .	ЭР
			Русская и зарубежная литература [Электронный ресурс] : учебник / [авт. кол. : А. А. Газизова и др.] ; под. ред. В. К. Сигова. – Москва : ИНФРА-М, 2012. – 512 с. – ISBN 978-5-16-004520-7. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=233871">http://znanium.com/go.php?id=233871</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Стадников Г. В. Зарубежная литература и культура Средних веков, Возрождения, XVII века [Текст]: учебник для вузов / Г. В. Стадников. – Москва : Академия, 2009. – 176 с.	27
			Луков В. А. История литературы: зарубежная литература от истоков и до наших дней [Текст] : учебное пособие / В. А. Луков ; Междунар. акад. наук педагогического образования. - 6-е изд., стер. - Москва : Академия,	25

			2009. - 512 с. - (Высшее профессиональное образование). - Библиогр.: с. 490-492. - Именной указ.: с. 493-507. - Гриф МО. - В пер. - ISBN 978-5-7695-6613-4.	
Б1.В.ОД.2	Литературное редактирование	13	<b>Основная литература</b>	
			Голуб И. Б. Литературное редактирование [Электронный ресурс] : учеб. пособие / И. Б. Голуб. – Москва : Логос, 2010. – 432 с. - (Новая университетская библиотека). – ISBN 978-5-98704-305-0. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=468378">http://znanium.com/go.php?id=468378</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Сбитнева А. А. Литературное редактирование: история, теория, практика [Текст] : учебное пособие / А. А. Сбитнева. - Москва : Флинта : Наука, 2009. - 208 с. - Библиогр.: с. 204-205. - Гриф УМО. - ISBN 978-5-9765-0768-5 (Флинта). - ISBN 978-5-02-034587-4 (Наука).	40
Б1.В.ОД.3	Теоретическая фонетика	13	<b>Основная литература</b>	
			Горбачевский А. А. Теория языка. Вводный курс [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. А. Горбачевский. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 280 с. - ISBN 978-5-9765-0965-8 (Флинта). - ISBN 978-5-02-037279-5 (Наука). - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=447873">http://znanium.com/go.php?id=447873</a> .	ЭР
			Ершова О. В. Английская фонетика : от звука к слову [Электронный ресурс] : учебное пособие по развитию навыков чтения и произношения / О. В. Ершова, А. Э. Максаева. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 136 с. - ISBN 978-5-9765-1050-0 (Флинта). - ISBN 978-5-02-037411-9 (Наука). - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread.php?book=429173">http://znanium.com/bookread.php?book=429173</a> .	ЭР
			Коряковцева Н. Ф. Теория обучения иностранным языкам [Текст] : учебное пособие / Н. Ф. Коряковцева. – Москва : ИЦ "Академия", 2010. – 192 с. : ил. - (Высшее профессиональное образование. Иностранные языки). – Библиогр.: с. 185-189. – Рек. УМО. – В пер. – ISBN 978-5-7695-5949-5.	22
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Бурая Е. А. Фонетика современного английского языка [Текст] : теоретический курс : учебник / Е. А. Бурая, И. Е. Галочкина, Т. И. Шевченко. - 2-е изд., испр. - Москва : Академия, 2008. - 272 с. - (Высшее	30



			профессиональное образование : иностранные языки). - Библиогр.: с. 266-272. - Рек. УМО. - Прил.: с. 265. - В пер. - ISBN 978-5-7695-4791-1.	
			Манси Е. А. English Phonetics [Текст]: практический курс по фонетике английского языка для студентов I-II курсов факультетов иностранных языков : учебник / Е. А. Манси. - Киев : ИНКОС, 2005. - 207 с. - (Иностранные языки). - Гриф МО Украины. - В пер. - ISBN 966-8347-10-2.	11
			Шевченко Т. И. Теоретическая фонетика английского языка [Текст] : учебник / Т. И. Шевченко. - 2-е изд., стер. - Москва : Высшая школа, 2009. - 191 с. - Библиогр.; с. 186-191. - Рек. УМО. - В пер. - ISBN 978-5-06-006115-4.	5
Б1.В.ОД.4	Сравнительная типология	13	<b>Основная литература</b>	
			Кобрин Н. А. Теоретическая грамматика современного английского языка [Текст] : учебное пособие для вузов / Н. А. Кобрин, Н. Н. Болдырев, А. А. Худяков. - Москва : Высшая школа, 2007. - 368 с. - Библиогр.: с. 352-361. - Список терминов: с.: 362-365. - Гриф УМО. - Гриф МО. - ISBN 978-5-06-005413-2.	52
			Зеленецкий А. Л. Сравнительная типология основных европейских языков [Текст] : учебное пособие / А. Л. Зеленецкий. - Москва : Академия, 2004. - 252 с. - (Высшее профессиональное образование). - Библиогр.: с. 238-243. - Предм. указ.: с. 227-237. - Рек. УМО. - В пер. - ISBN 5-7695-1418-3.	40
<b>Б1.В.ДВ</b>	<b>Дисциплины по выбору</b>			
Б1.В.ДВ.1.1	Культурология	13	<b>Основная литература</b>	
			Багновская Н. М. Культурология [Электронный ресурс] : учебник / Н. М. Багновская. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва : Дашков и К, 2011. – 420 с. – В пер. – ISBN 978-5-394-00963-1. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=243431">http://znanium.com/go.php?id=243431</a> .	ЭР
			Грушевицкая Т. Г, Культурология [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т. Г. Грушевицкая, А. П. Садохин. - Москва : Альфа-М : ИНФРА-М, 2011. - 448 с. - В пер. – ISBN 978-5-98281-256-8. – Режим	ЭР

			доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=227028">http://znanium.com/go.php?id=227028</a> .	
			Грушевицкая Т. Г. Культурология [Текст] : учебник для вузов / Т. Г. Грушевицкая, А. П. Садохин. - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва : ЮНИТИ, 2010. - 688 с. - (Cogito ergo sum). - Библиогр. в конце гл. - Слов. терм.: с. 669-683. - Гриф МО. - Рек. УМО. - В пер. - ISBN 978-5-238-01058-8.	49
			Данильян О. Г. Культурология [Электронный ресурс] : учебник / О. Г. Данильян, В. М. Тараненко. – Москва : НИЦ ИНФРА-М, 2013. – 239.с. – (Высшее образование). – В.пер. – ISBN 978-5-16-005563-3. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread.php?book=344992">http://znanium.com/bookread.php?book=344992</a> .	ЭР
			Малюга Ю. Я. Культурология [Электронный ресурс] : учебное пособие / Ю. Я. Малюга. - 2-е изд., доп. и испр. - Москва : ИНФРА-М, 2010. – 333 с. - (Высшее образование). – ISBN 978-5-86225-567-6. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=234300">http://znanium.com/go.php?id=234300</a> .	ЭР
			Силичев Д. А. Культурология [Электронный ресурс] : учебное пособие / Д. А. Силичев. – 5-е изд., перераб. и доп. – Москва : Вузовский учебник : ИНФРА-М, 2014. – 393 с. – В пер. – ISBN 978-5-9558-0349-4. - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=437205">http://znanium.com/go.php?id=437205</a> .	ЭР
Б1.В.ДВ.1.2	Социология	13	<b>Основная литература</b>	
			Добреньков В. И. Социология [Электронный ресурс] : учебник / В. И. Добреньков, А. И. Кравченко. - Москва : ИНФРА-М, 2013. – 624 с. - (Высшее образование). – В пер. – Москва : ИНФРА-М, 2013. – 624 с. – ISBN 978-5-16-003522-2. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=390404">http://znanium.com/go.php?id=390404</a> .	ЭР
			Игебаева Ф. А. Социология [Электронный ресурс] : учебное пособие / Ф. А. Игебаева. – Москва : ИНФРА-М, 2014. - 236 с. - (Высшее образование). – В пер. – ISBN 978-5-16-005375-2 - Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=402562">http://znanium.com/go.php?id=402562</a> .	ЭР
			Социология [Текст] : учебник для вузов / [авт. кол.: О. А. Останина и др.] ; науч. ред. В. Н. Лавриненко. - 4-е изд., перераб. и доп. - Москва : Проспект, 2011. - 480 с. - Библиогр.: в конце гл. - Слов. терм.: с. 450-475. - В пер. - ISBN 978-5-392-01577-1.	26
			Тавокин Е. П. Социология [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.	ЭР

			П. Тавокин. – Москва : ИНФРА-М, 2013. – 202 с. - (Высшее образование). – В пер. – ISBN 978-5-16-006379-9. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=374633">http://znanium.com/go.php?id=374633</a> .	
			Шафранов-Куцев Г. Ф. Социология : курс лекций [Электронный ресурс] : учебное пособие / Г. Ф. Шафранов-Куцев. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва : Логос, 2012. – 368 с. – (Новая университетская библиотека). – ISBN 978-5-98704-600-5. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=469419">http://znanium.com/go.php?id=469419</a> .	ЭР
Б1.В.ДВ.2.1	Русский язык и культура речи	13	<b>Основная литература</b>	
			Русский язык и культура речи [Электронный ресурс] : учебник / [авт. кол. : О. Я. Гойхман и др.] ; под ред. О. Я. Гойхмана. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва : ИНФРА-М, 2014. – 240 с. - (Высшее образование). – В пер. – ISBN 978-5-16-002303-8. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=460704">http://znanium.com/go.php?id=460704</a> .	ЭР
			Боженкова Р. К. Русский язык и культура речи [Электронный ресурс] : учебник / Р. К. Боженкова, Н. А. Боженкова, В. М. Шаклеин. – Москва : Флинта : Наука, 2011. – 608 с. – ISBN 978-5-9765-1004-3. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=405900">http://znanium.com/go.php?id=405900</a> .	ЭР
			Машина О. Ю. Русский язык и культура речи [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. Ю. Машина. – 2-е изд. – Москва : РИОР : ИНФРА-М, 2011. – 168 с. - (Высшее образование). – В пер. – ISBN.978-5-369-00784-6. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=230662">http://znanium.com/go.php?id=230662</a> .	ЭР
			Коренькова Е. В. Русский язык и культура речи [Текст] : учебник / Е. В. Коренькова, Н. В. Пушкарева. - Москва : Проспект, 2010. - 376 с. - Библиогр.: с. 371-376. - В пер. - ISBN 978-5-392-00863-6.	25
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Русский язык и культура речи [Текст] : учебник для вузов / под ред. В. И. Максимова. - [2-е изд. стереотип.]. - Москва : Гардарики, 2007. – 408 с. - (Disciplinae). - Гриф МО. - В пер. - ISBN 978-5-8297-0155-0.	68
Б1.В.ДВ.2.2	Татарский язык в профессиональной коммуникации	13	<b>Основная литература</b>	

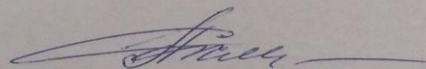
			Фаттахова Р. Ф. Практический татарский язык [Текст]=Гамэли татар теле : методическое пособие для изучающих татарский язык / Р. Ф. Фаттахова. – 2-е изд., испр., доп. - Казань : Татарское книжное издательство, 2012. – 176 с. – Библиогр. : с. 173. - В пер. - ISBN 978-5-298-02240-8.	30
			Фатхуллова К. С. Русско-татарский разговорник [Текст]=Русча-татарча сөйләүлек : справочное издание / К. С. Фатхуллова, А. Ш. Юсупова. - Казань : Татарское книжное изд-во, 2012. - 151 с. - В пер. - ISBN 978-5-298-02209-5.	12
			Фәтхуллова К. С. Татарча сөйләшик [Текст]=Давайте говорить по-татарски=Let's spreek tatar : уку әсбабы / К. С. Фәтхуллова, Ә. Ш. Юсупова, Ә. Н. Денмөхәммәтова ; инглиз теленә тәржемәчесе: Д. Р. Шәрифиллина. - Казан : Татарстан китап нәшрияты, 2012. – 311 б. : рәс. - Тышлык. - Сүзлек: б. 283-299. - ISBN 978-5-298-02245-3.	30
Б1.В.ДВ.3.1	Лингвостилистический анализ текста		<b>Основная литература</b>	
			Даниленко В. П. Методы лингвистического анализа [Электронный ресурс] : курс лекций / В. П. Даниленко. – Москва : Флинта : Наука, 2011. – 280 с. – ISBN 978-5-9765-0985-6. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread.php?book=320758">http://znanium.com/bookread.php?book=320758</a> .	ЭР
			Купина Н. А. Филологический анализ художественного текста. Практикум [Электронный ресурс] / Н. А. Купина, Н. А. Николина. – 2-е изд., стереотип. - Москва : Флинта : Наука, 2011. – 408 с. – ISBN 978-5-89349-391-7 (Флинта). - ISBN 978-5-02-002768-8 (Наука). – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread.php?book=406111">http://znanium.com/bookread.php?book=406111</a> .	64
			Минералова И. Г. Анализ художественного произведения: стиль и внутренняя форма [Электронный ресурс] : учебное пособие / И. Г. Минералова. – Москва : Флинта : Наука, 2011. – 256 с. – ISBN 978-5-9765-0976-4. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/bookread.php?book=320768">http://znanium.com/bookread.php?book=320768</a> .	ЭР
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Бабенко Л. Г. Лингвистический анализ художественного текста. Теория и практика [Текст] : учебник для вузов : практикум / Л. Г. Бабенко, Ю. В. Казарин. - 5-е изд. - Москва : Флинта : Наука, 2008. – 496 с. – Библиогр.: с.	30

			485-494. - Гриф МО. - ISBN 978-5-89349-402-0 (Флинта). - ISBN 978-5-02-022602-9 (Наука).	
Б1.В.ДВ.3.2	Речевое воздействие и речевая культура		<b>Основная литература</b>	
			Белинский В. Г. Общая риторика Н. Ф. Кошанского [Электронный ресурс] / В. Г. Белинский. - Москва : Лань, 2013. – ISBN 978-5-507-11335-4. – Режим доступа: <a href="http://e.lanbook.com/view/book/8071">http://e.lanbook.com/view/book/8071</a> .	ЭР
			Введенская Л. А. Риторика и культура речи [Текст] : учебное пособие / Л. А. Введенская, Л. Г. Павлова. - 11-е изд. - Ростов-на-Дону : Феникс, 2010. - 538 с. - (Высшее образование). - Библиогр.: в конце разд. - Рек. МО. - В пер. - ISBN 978-5-222-17063-2.	21
			Гончарова Т. В. Речевая культура личности [Электронный ресурс] : практикум / Т. В. Гончарова, Л. П. Плеханова. – Москва : Флинта : Наука, 2012. – 240 с. – ISBN 978-5-9765-1077-7 (Флинта). – ISBN 978-5-02-037440-9 (Наука). – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=405996">http://znanium.com/go.php?id=405996</a> .	ЭР
			Иссерс О. С. Речевое воздействие [Текст] : учебное пособие / О. С. Иссерс. - 2-е изд. - Москва : Флинта: Наука, 2011. - 224 с. - Библиогр.: с. 197-204. - Гриф УМО. - Прил.: с 205-209. - ISBN 978-5-9765-0766-1. - ISBN 978-5-9765-0766-1.	35
			Риторика [Текст] : учебник / [З. С. Смелякова [и др.]] ; под ред. Н. А. Ипполитовой. - Москва : Проспект, 2010. - 448 с. - Библиогр.: с. 442-443. - В пер. - ISBN 978-5-392-01055-4.	8
Б1.В.ДВ.4.1	Практикум по синхронному переводу		<b>Основная литература</b>	
			Алексеева И. С. Введение в переводоведение [Текст] : учебное пособие / И. С. Алексеева ; Фак. филологии и искусств С-Петербур. гос. ун-та. - 4-е изд., стер. - Москва ; Санкт-Петербург : Академия, 2010. - 368 с. - (Высшее профессиональное образование. Иностранные языки). – Библиогр.: с. 351-355. - Указ.: с. 344-350. – В пер. – ISBN 978-5-8465-0833-0. – ISBN 978-5-7695-5186-4.	10
			Сиполс, О. В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык) [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. В. Сиполс. - 2-е изд., стер. – Москва :	ЭР

			Флинта : Наука, 2011. – 376 с. – ISBN 978-5-89349-953-7 (Флинта). – ISBN 978-5-02-034696-3 (Наука). – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=409896">http://znanium.com/go.php?id=409896</a> .	
			<b>Дополнительная литература</b>	
			Нелюбин Л. Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматичный аспект) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л. Л. Нелюбин. - Москва : Флинта : Наука, 2009. – 216 с. – ISBN 978-5-9765-0788-3. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=203065">http://znanium.com/go.php?id=203065</a> .	ЭР
			Нелюбин Л. Л. Переводоведческая лингводидактика [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / Л. Л. Нелюбин, Е. Г. Князева. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва : Флинта : Наука, 2009. – 320 с. – В пер. – ISBN 978-5-9765-0800-2. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=200412">http://znanium.com/go.php?id=200412</a> .	ЭР
			Тихонов А. А. Английский язык [Текст] : теория и практика перевода : учебное пособие / А. А. Тихонов. - Москва : Проспект, 2009. - 120 с. - Прил.: с. 83-119. - ISBN 978-5-392-00441-6.	50
			Теория и практика синхронного перевода [Текст] / Г. В. Чернов. - 2-е изд. - Москва : Изд-во ЛКИ, 2007. - 208 с. : ил., табл. - Библиогр.: с. 200-206 (на рус., нем. яз.). - ISBN 978-5-382-00247-7.	52
Б1.В.ДВ.4.2	Практикум перевода художественной литературы	13	<b>Основная литература</b>	
			Алексеева И. С. Введение в переводоведение [Текст] : учебное пособие / И. С. Алексеева ; Фак. филологии и искусств С-Петербур. гос. ун-та. - 4-е изд., стер. - Москва ; Санкт-Петербург : Академия, 2010. - 368 с. - (Высшее профессиональное образование. Иностранные языки). – Библиогр.: с. 351-355. - Указ.: с. 344-350. – В пер. – ISBN 978-5-8465-0833-0. – ISBN 978-5-7695-5186-4.	10
			Алимов В. В. Художественный перевод: практический курс перевода [Текст] : учебное пособие для вузов / В. В. Алимов, Ю. В. Артемьева. - Москва : ИЦ "Академия", 2010. – 256 с. - (Высшее профессиональное образование. Иностранные языки). – Библиогр.: с. 254-255. – В пер. – ISBN 978-5-7695-5934-1.	18

		Сиполс, О. В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык) [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. В. Сиполс. – 2-е изд., стер. – Москва : Флинта : Наука, 2011. – 376 с. – ISBN 978-5-89349-953-7 (Флинта). – ISBN 978-5-02-034696-3 (Наука). – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=409896">http://znanium.com/go.php?id=409896</a> .	ЭР
		<b>Дополнительная литература</b>	
		Александрович Н. В. Концептосфера художественного произведения и средства ее объективации в переводе (на материале романа Ф. С. Фицджеральда "Великий Гэтсби" и его переводов на рус.яз.) [Электронный ресурс] / Н. В. Александрович - Москва : Флинта : Наука, 2009. – 184 с. – ISBN 978-5-9765-0848-4. – Режим доступа: <a href="http://znanium.com/go.php?id=217303">http://znanium.com/go.php?id=217303</a> .	ЭР
		Тихонов А. А. Английский язык [Текст] : теория и практика перевода : учебное пособие / А. А. Тихонов. - Москва : Проспект, 2009. - 120 с. - Прил.: с. 83-119. - ISBN 978-5-392-00441-6.	50

Руководитель библиотеки



Р.Н. Ахметзянова

**6. Характеристика социально-культурной среды образовательной организации, обеспечивающей развитие общекультурных (социально-личностных) компетенций выпускников.**

Целью воспитательной работы педагогического коллектива Набережночелнинского института (филиала) КФУ, общественных организаций и структур, студенческого актива является формирование гармонично развитой, творческой и высоконравственной личности будущего специалиста, способного успешно действовать в условиях конкурентной среды, обладающего высокой культурой и гражданской ответственностью за принимаемые решения, обладающего такими личностными качествами, как:

- нравственность;
- интеллигентность;
- патриотизм;
- стремление к здоровому образу жизни;
- профессиональная компетентность;
- социальная активность;
- предприимчивость;
- способность к сотрудничеству и межкультурному взаимодействию.

В основе воспитательной работы института лежат идеи демократизации процесса образования, социокультурной толерантности, гуманизации и гуманитаризации процесса подготовки специалистов высшей квалификации. Каждому студенту предоставляются условия для интеллектуального, культурного и нравственного развития, получения высшего образования и квалификации в соответствии со способностями, знаниями и желаниями, обеспечения качества образования, повышающего профессиональную мобильность и социальную защищенность личности в условиях рыночной экономики, создания благоприятных условий для ее социализации, гражданского становления, обретения общественно-значимых ценностей.

Практическая реализация Концепции воспитательной работы института происходит на следующих условиях:

- участие в ее реализации всех субъектов образовательно-воспитательной деятельности;
- создание необходимого уровня, методического, правового, финансово-материального и организационно-структурного обеспечения;
- формирование сбалансированной обучающей, воспитывающей и общегуманитарной среды;
- включение в сферу воспитания культурного потенциала города, республики, международных связей.

Концепция воспитательной работы строится на комплексе нормативных и рекомендательных актов, определяющем цели и задачи формирования общекультурных компетенций выпускников и включающем: а) Международные нормативные акты, относящиеся к проблемам организации воспитательной работы: (Конвенция о техническом и профессиональном образовании (принята Генеральной конференцией ЮНЕСКО 21 ноября 1978 г.), Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования (принята Генеральной конференцией ЮНЕСКО 14 декабря 1960 г.), Рекомендации о развитии образования взрослых (принята Генеральной конференцией ЮНЕСКО 26 ноября 1976 г.); б) Законодательные акты Российской Федерации, определяющие основные подходы к воспитательной работе в системе высшего и послевузовского образования; в) Обязательные и рекомендательные акты, принятые Министерством образования и науки Российской Федерации, значимых российских общественных организаций; г) Нормативные документы Набережночелнинского института КФУ, регулирующие организацию воспитательной работы (Устав Набережночелнинского института КФУ, Правила внутреннего распорядка Набережночелнинского института КФУ, Решения Ученого совета Набережночелнинского



института КФУ, Положение об отделе по социально-воспитательной, культурно-массовой и спортивной работе и иные документы). Созданы стипендиальная, жилищно-бытовая и комиссия по противодействию коррупции, терроризму, экстремизму, наркопреступности и профилактике наркомании, в составе которых взаимодействуют администрация и студенчество образовательной организации, совместно решая актуальные проблемы в каждой сфере.

Воспитательная и социальная работа в институте реализуется на трех уровнях управления: 1 – на уровне образовательной организации, 2 – отделения, 3 – кафедры и других структурных подразделений института. Планирование и организация воспитательной деятельности осуществляет отдел по социально-воспитательной, культурно-массовой и спортивной работе под руководством заместителя директора по социальной и воспитательной работе. В отделениях института социальную и воспитательную работу осуществляют заместители заведующих отделениями по социальной и воспитательной работе, а также кураторы учебных групп. Помощь в реализации этого направления оказывается старостами учебных групп и представителями органов студенческого самоуправления, прежде всего, профорганами отделений и курсов.

Профком студентов и аспирантов Набережночелнинского института КФУ призван обеспечивать контроль в институте за соблюдением и исполнением законодательных, нормативно-правовых документов любого уровня, касающихся студентов.

Функции профкома:

- контроль социальных выплат студентам-сиротам, студентам-инвалидам;
- помощь студентам в решении правовых вопросов, связанных с жизнью института;
- проведение консультаций для студентов по социально-правовым вопросам, подготовка соответствующих информационных материалов;
- регистрация льготных категорий студентов;
- социальная защита студентов;
- оказание помощи в оформлении стипендий;
- правовая поддержка студентов;
- осуществление контроля за соблюдением и исполнением законодательных, нормативно-правовых документов любого уровня, касающихся студентов;
- участие в разработке локальных нормативных актов, регулирующих отношения в сфере учебы, быта, отдыха, охраны здоровья, других вопросов, касающихся социально-экономического положения студентов;
- участие в урегулировании разногласий и коллективных споров (конфликтов) между студентами и администрацией института по вопросам социально-экономического положения студентов.

Профком студентов регулярно организует встречи руководителей института с активом учебных групп (профорганами и старостами) с целью своевременного решения возникающих у молодежи проблем.

В организации воспитательной работы Набережночелнинского института КФУ можно выделить следующие основные принципы, создающие целостность деятельности в этой сфере всего университета:

1. Принцип самоорганизации – обеспечивает развитие форм самоорганизации обучающихся на базе действующих и вновь создаваемых студенческих объединений, основу деятельности которых составляет общность ценностей и интересов; предполагает максимальное содействие любой студенческой инициативе, не противоречащей нравственным и юридическим нормам, при минимальном контроле процессов.

2. Принцип коллегиальности и взаимодополнения – позволяет интенсивно вовлекать студенчество в процесс управления образовательной, научной и инновационной деятельностью образовательной организации, взаимообмена результатами деятельности.

3. Принцип системности и непрерывности обеспечивает преемственность повышения – профессиональных компетенций на различных этапах образования, развития

способности к самоуправлению, формированию индивидуальных карьерных траекторий и профориентации на трудовых рынках.

4. Принцип опосредованности личностных изменений внешним воздействием – обозначает роль социокультурной среды в профессиональном и личностном развитии студентов. Наличие в структуре подразделений, охватывающих практически все области знаний и профессиональной деятельности, создает возможность организации многообразной, полифункциональной среды, способствующей разностороннему творческому самовыражению и самореализации личности обучающихся, сохранению и возрождению нравственных, культурных, научных ценностей и традиций поликультурного общества, воспитанию патриотизма и организации развивающего досуга студенчества.

В институте сформировалась система социальной поддержки студентов и работников, основанная на принципах и соответствующей системе Казанского федерального университета. Основной задачей в этой сфере является создание условий, способствующих сохранению и укреплению здоровья студентов и сотрудников университета: улучшение организации системы питания; организация санаторно-курортного и санаторно-профилактического лечения; расширение форм оказания социальной поддержки и материальной помощи.

Ведется работа не только по выполнению социальных гарантий, закрепленных законодательно, но и регулярно иницируются новые направления социальной поддержки.

Согласно Положению о социальной поддержке студентов очной формы обучения КФУ студентам бюджетной формы обучения в настоящее время социальная поддержка оказывается в размере от 3000 до 11000 рублей.

Кроме того, нуждающимся студентам выплачивается материальная помощь (минимальная сумма – размер стипендии), в том числе, из собственных средств университета - студентам контрактной формы обучения.

Кроме того, нуждающиеся студенты, обучающиеся на бюджетной и договорной основе и являющиеся членами профсоюза, имеют возможность получения материальной помощи от профкома студентов и аспирантов НЧИ КФУ.

Социальная среда образовательной организации позволяет студентам успешно реализовывать свои возможности в широком спектре социальных инициатив (шефство над ветеранами, детьми-сиротами, ведение поисковых работ, развитие студенческого самоуправления, добровольческие движения); воспитание студентов сопровождается психолого-педагогическим мониторингом (программное обеспечение, методики, экспертные системы).

**Культурно-массовая работа.** Воспитательная деятельность в данной сфере, способствует формированию у студентов способности к творческой самореализации, сохранению и приумножению нравственных и культурных ценностей, созданию условий для досуговой деятельности и развития творчества, самореализации личности студентов. Основные направления деятельности - организация и проведение фестивалей, концертов, праздничных мероприятий, литературных и художественных вечеров.

Основные культурно-массовые мероприятия, проводимые в институте – это традиционные торжественные мероприятия, приуроченные ко Дню знаний, Фестиваль «День первокурсника», Фестиваль «Студенческая весна», торжественное мероприятие «День выпускника»; Праздничные мероприятия, приуроченные к годовщине со дня основания Казанского университета. Межнациональный фестиваль «Содружество» собирает на своей сцене студентов образовательных организаций города и республики, участвующих в номерах художественной самодеятельности с национальным колоритом культур разных стран и народов. Интеллектуальная Лига института на протяжении пяти лет ежемесячно в течение учебного года собирает в стенах учебно-библиотечного комплекса студентов, стремящихся развить свои познания, эрудицию и смекалку, некоторые игры проходят на татарском языке. Межфакультетские игры КВН с каждым

годом все более популярны у студенческого сообщества и успешно соперничают с крупнейшими площадками клуба веселых и находчивых города и республики. В 2016 году в НЧИ КФУ была открыта Лига КВН КФУ в рамках которой ежемесячно проводятся игры.

Новогодний бал-маскарад – одно из красивейших и торжественных мероприятий института, подготовка к которому ведется на протяжении месяца.

Ежегодно организуются групповые посещения студентами татарского драматического театра г. Набережные Челны, театра имени Г. Камала.

**Спортивно-оздоровительная деятельность.** Воспитательная деятельность в этой сфере способствует формированию у студентов позитивного отношения к спорту и здоровому образу жизни, привлечению к занятиям с молодежью высококвалифицированных специалистов в области физической культуры и спорта, дополнительному образованию учащейся молодежи в области спортивного туризма и спортивного ориентирования.

Основные спортивно-оздоровительные мероприятия, проводимые в институте: Универсиада среди студентов по 8 видам спорта, Велопробег «Tweed Race», Туристический слет среди команд отделений института, Праздник «Сабантуй» для студентов и работников института, Кросс Первокурсника, Турнир по мини-футболу среди студентов первого курса, Турнир по баскетболу среди студентов первого курса, Турнир по мини-футболу среди команд студенческого актива и др.

Студенты института принимают активное и успешное участие в общеуниверситетских мероприятиях, становясь победителями, призерами и лауреатами таких конкурсов и фестивалей как «День первокурсника», Ежегодный конкурс «Студент года КФУ», «Студенческая весна КФУ», «Студенческий лидер КФУ», Межфакультетский фестиваль «Интеллектуальная весна»? Профильные школы актива, Международная научно-практическая студенческая конференция «Точка зрения», Спартакиада студентов КФУ, Спартакиада студентов первого курса КФУ, Легкоатлетические эстафеты и др.

Одним из ключевых аспектов сохранения здоровья студентов является наличие в Набережночелнинском институте КФУ санатория-профилактория. Санаторий-профилакторий специализируется по следующим направлениям: доврачебная помощь (медицинский массаж, лечебное дело, физиотерапия, диетология), санаторно-курортная помощь (терапия, педиатрия, физиотерапия), первичная медико-санитарная помощь (общая врачебная практика), специализированная медицинская помощь (ультразвуковая диагностика, контроль качества медицинской помощи, урология).

Совместно с поликлиниками города проводятся тематические встречи по профилактике СПИДа, гепатитов, инфекций, передаваемых половым путем, абортот, а также на темы «Профилактика нежелательной беременности», «Репродуктивное здоровье», «Молодежь за ЗОЖ!», «Наркомании - нет!», «СПИД, гепатит - спутники наркомании».

В рамках организации летнего отдыха студентов в студенческом спортивно-оздоровительном комплексе «Дубравушка» организуются Школы студенческого актива, которая собирает студентов – активистов и профсоюзных лидеров и профильные смены отделений. В рамках данных школ и смен проводятся мастер – классы, лекции, спортивные и оздоровительные мероприятия.

**Развитие органов студенческого самоуправления.** Деятельность органов студенческого самоуправления способствует формированию у студентов активного образа жизни, проявлению гражданской позиции, умению работы в команде, адаптации студентов-первокурсников.

В институте эффективно осуществляют свою деятельность более 30 общественных студенческих организаций и объединений. Основные общественные студенческие организации и объединения:

- Первичная профсоюзная организация студентов и аспирантов Набережночелнинского института КФУ,

- Редакция сайта профкома студентов и аспирантов СТУДПРОФ.РФ,
- Спортивный клуб (спортивные секции: легкая атлетика (лыжные гонки), волейбол (юноши), волейбол (девушки), баскетбол (юноши), баскетбол (девушки), мини-футбол, шахматы, настольный теннис, бадминтон, полиатлон, Клуб туризма и альпинизма «Эдельвейс», Клуб велотриала «Bravo», футбол),
- Студенческий клуб (Творческое объединение «РВСЖшники пикчерз», Вокальная студия «УниSong», музыкальная студия «SoundTime», Клуб веселых и находчивых, Ансамбль народного танца «Сайяр», Танцевальный коллектив «Headline», Театральная студия «Чизкейк», Молодежное радио «М.Радио», Фотоклуб),
- Волонтерское объединение «Спорт и здоровье»,
- Интеллектуальная лига,
- Дискуссионный клуб,
- Молодежная служба охраны правопорядка,
- Студенческий совет общежития.

Основные мероприятия, проводимые в целях развития студенческого самоуправления: конкурс «Лучшая академическая группа Набережночелнинского института КФУ», Адаптационные мероприятия для студентов первого курса «Игра-бродилка», Посвящение в первокурсники по отделениям института, Школа старост и профторгов первого курса, Школа актива «Революция в студенческой жизни», военно-спортивные соревнования «Щит Родины», акция «Мин татарча сойлэшэм!», а также участие в таких общеуниверситетских проектах как «Студент года КФУ», деловая игра «Карьера: Старт!», «Лучшая академическая группа КФУ» и др.

С 2015 года в НЧИ КФУ совместно с компанией «2GIS-Набережные Челны» реализуется проект «Практическая академия». «Практическая академия» - это девятидневный обучающий курс, посвященный предпринимательству. Что же касается цели проекта, то она заключается не только в подаче теории относительно данного вопроса, но и в предоставлении возможности ребятам попробовать свои силы на практике.

**Гражданско-патриотическая деятельность.** Одним из приоритетных направлений в работе со студентами во внеучебное время является гражданско-правовая и патриотическая деятельность, в том числе привлечение обучающихся к проведению социальных и благотворительных акций, праздников для детей из детских домов и интернатов, мероприятий, направленных на воспитание патриотических чувств у студентов и любви к своему институту, городу, стране. В целях привлечения внимания студенческой молодежи к истории, общественной и культурной жизни, научным достижениям института ежегодно проводится конкурс «Alma mater». Студенческая инициатива находит проявление и в этой сфере: силами активистов молодежной службы охраны правопорядка, студенческого объединения «Чулман», ансамбля народного танца «Сайяр» при содействии профкома студентов и аспирантов ежегодно проводятся военно-спортивные эстафеты и соревнования, межнациональные фестивали и акции по привлечению внимания к особенностям национальной культуры, традиционные национальные праздники и вечера памяти.

Ежегодно в НЧИ КФУ проводится военно-патриотические соревнования «Щит Родины». Главной целью проведения подобных соревнований является, прежде всего, совершенствование системы гражданского и патриотического воспитания, развитие у студентов стремления к выполнению своего долга перед Отечеством и допризывная подготовка.

В рамках празднования Победы в Великой отечественной войне организуются военно-строевая подготовка, агитбригады студентов, которые посещают ветеранов войны и тыла.

Ежегодно для студентов НЧИ КФУ в целях патриотического воспитания организуются экскурсионные программы в г. Казань и г. Болгар и остров - град Свяжск.

**Профилактика правонарушений в студенческой среде.** Основными целями работы в данном направлении воспитательной деятельности являются формирование

системы профилактики правонарушений, укрепление общественного порядка и общественной безопасности, вовлечение в эту деятельность государственных органов, студенческих общественных организаций в профилактике правонарушений и борьбе с преступностью. Основные задачи: снижение уровня преступности, активизация работы по профилактике правонарушений, направленной, прежде всего, на борьбу с пьянством, алкоголизмом, наркоманией, преступностью, безнадзорностью несовершеннолетних; активизация и совершенствование нравственного воспитания населения. В этом направлении ведется постоянная работа по отслеживанию студентов «группы риска», проведению таких мероприятий как семинар-форум «Профилактика экстремистских проявлений в студенческой среде, привитие культуры толерантности», семинар-круглый стол «Профилактика экстремизма в студенческой среде», встречи со студентами в рамках реализации Республиканской молодежной антикоррупционной программы «Не дать – не взять!», лекции по профилактике безнадзорности и правонарушений среди несовершеннолетних сотрудниками администрации Автозаводского района Исполкома города Набережные Челны и др.

**Воспитательная деятельность в общежитиях.** Воспитательная работа в студенческих общежитиях направлена на формирование нравственных и социальных качеств личности: порядочности, гражданственности и ответственности. Внеучебная деятельность в общежитии направлена на создание воспитывающей среды, включающей наилучшие условия для самостоятельных занятий, пропаганду опыта лучших студентов, проживающих в общежитии, вовлечение их в процесс активной студенческой жизни.

В течение года отделом по социально-воспитательной, культурно-массовой и спортивной работе, профкомом студентов и аспирантов НЧИ КФУ и студенческим советом общежития реализуются многочисленные мероприятия, направленные на адаптацию студентов в новом месте проживания, вовлечение их в культурно-массовую, спортивно-оздоровительную, общественную и научную деятельность, такие как организационные и информационные собрания, адаптационные мероприятия для студентов первого курса, заселенных в общежитие, соревнования по армспорту, волейболу, баскетболу, мини-футболу, бадминтону, настольному теннису, лыжным гонкам среди студентов, проживающих в общежитии, акции «Мы за чистоту общежития!», «Никотину – Нет!» конкурсы «Лучшая комната общежития», «Лучший новогодний блок», «Мисс и Мистер Общежитие», выездная эстафета «Веселые старты», конкурсы стенгазет и праздничные концерты, посвященные началу и завершению учебного года, Новому году, Дню Защитника Отечества, Международному женскому дню и др.

**Информационная работа.** Актуальные проблемы студентов, их достижения в науке, учебе, спорте, творчестве, общественной жизни освещаются на странице института web-портала университета. Высокую популярность имеет сайт профкома студентов и аспирантов Набережночелнинского института КФУ [STUDPROF.RF](http://STUDPROF.RF), ежедневно размещающий информационные материалы о событиях в социально-воспитательной сфере в жизни института, прежде всего в сфере социальной защиты, культурно-массовой и спортивно-оздоровительной работы.

Команда сайт [STUDPROF.RF](http://STUDPROF.RF) вот уже второй год подряд становится победителем программы развития деятельности студенческих объединений.

В университете ведется большая научно-исследовательская работа студентов по проблемам молодежи, являющаяся неотъемлемой частью процесса качественной подготовки специалистов. Согласно Постановлению Правительства РФ «О повышении стипендий нуждающимся студентам первого и второго курсов федеральных государственных образовательных учреждений высшего профессионального образования», Порядку совершенствования стипендиального обеспечения обучающихся в федеральных государственных образовательных учреждениях профессионального образования, и регламенту назначения студентам КФУ повышенных государственных академических стипендий успешно функционирует система поощрения студентов за

успехи в учебе, науке, культурно-творческой, спортивной и общественной деятельности, а также система поддержки успешно обучающихся студентов младших курсов. Студенты, достигающие особых успехов в учебе, общественной работе, спорте, творчестве получают стипендии Президента и Правительства РФ, Президента и Правительства РТ, депутата Государственной Думы Федерального Собрания РФ Когогиной А.Г., стипендии Ученого Совета и другие именные и специальные стипендии.

Сложившаяся в институте воспитательная среда обеспечивает естественность трансляции студентам норм взаимоотношений, общения, организации досуга, быта в общежитии, отношений к будущей профессии, формирует мотивацию учебной деятельности и, следовательно, профессиональную направленность личности будущих педагогов.

### **7. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися ОПОП специалитета по специальности "Перевод и переводоведение".**

В соответствии с ФГОС ВО специалитета по специальности «Перевод и переводоведение» оценка качества освоения обучающимися основных профессиональных образовательных программ включает текущий контроль успеваемости, промежуточную и государственную итоговую аттестацию обучающихся.

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация.

Нормативно-методическое обеспечение текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по ОПОП специалитета осуществляется в соответствии Положением о проведении промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования

Для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям ОПОП 45.05.01 Перевод и переводоведение созданы и утверждены фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. Эти фонды включают: контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, лабораторных и контрольных работ, коллоквиумов, зачетов и экзаменов; тесты и компьютерные тестирующие программы; примерную тематику курсовых работ/проектов, рефератов и т.п., а также иные формы контроля, позволяющие оценить степень сформированности компетенций обучающихся.

#### **7.1. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.**

Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации включают: Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации включают:

- вопросы к зачету;
- вопросы к экзамену;
- комплект тестовых заданий (в т.ч. в электронной оболочке);
- комплект типовых (ситуационных) задач;
- комплект индивидуальных письменных заданий;
- комплект заданий по выполнению контрольных работ (для студентов заочной формы обучения).

#### **7.2. Государственная итоговая аттестация выпускников ОПОП специалитета.**

7.2.1. Итоговая аттестация выпускника высшего учебного заведения является обязательной и осуществляется после освоения образовательной программы в полном объеме.

Государственная итоговая аттестация специалиста включает защиту выпускной квалификационной работы и 2 (по решению Ученого совета образовательной организации) государственных экзамена.

Итоговые аттестационные испытания предназначены для определения общих и специальных (профессиональных) компетенций специалиста переводчика, определяющих его подготовленность к решению профессиональных задач, установленных федеральным

государственным образовательным стандартом, способствующих его устойчивости на рынке труда и продолжению образования в магистратуре.

Аттестационные испытания, входящие в состав государственной итоговой аттестации выпускника, должны полностью соответствовать основной образовательной программе высшего профессионального образования, которую он освоил за время обучения.

В результате подготовки, защиты выпускной квалификационной работы и сдачи двух государственных экзаменов студент должен:

- знать, понимать и решать профессиональные задачи в области научно-исследовательской и производственной деятельности в соответствии с профилем подготовки,

- уметь использовать современные методы лингвистических исследований для решения профессиональных задач; самостоятельно обрабатывать, интерпретировать и представлять результаты научно-исследовательской и производственной деятельности по установленным формам; соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом, применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем, осуществлять устный последовательный и зрительно-устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста;

- владеть приемами осмысления базовой и факультативной лингвистической информации, а также материалами в сфере переводческой деятельности для решения научно-исследовательских и производственных задач в сфере профессиональной деятельности, минимальным набором переводческих соответствий, достаточных для оперативного устного перевода, всеми регистрами общения (официальным, неофициальным и нейтральным).

#### 7.2.2. Требования к выпускной квалификационной работе.

Выпускная квалификационная работа специалиста по направлению подготовки **45.05.01 Перевод и переводоведение** представляет собой законченную самостоятельную учебно-исследовательскую работу, в которой решается конкретная задача, актуальная для лингвистических исследований, а также исследований в области теоретических и практических вопросов переводоведения и должна соответствовать видам и задачам его профессиональной деятельности, приведенным в п. 2. Объем ВКР — 75 страниц текста, набранного через 1,5 интервала 14 шрифтом. Работа любого типа должна содержать титульный лист, введение с указанием актуальности темы, целей и задач, характеристикой основных источников и научной литературы, определением методик и материала, использованных в ВКР; основную часть (которая может члениться на параграфы и главы), заключение, содержащее выводы и определяющее дальнейшие перспективы работы, библиографический список. Оформление ВКР должно соответствовать требованиям, устанавливаемыми ФГОС.

Выпускная квалификационная работа специалиста определяет уровень профессиональной подготовки выпускника. Поскольку областью профессиональной деятельности для специалиста-переводчика является исследовательская и практическая деятельность в сфере языковой, межличностной, деловой и межкультурной коммуникации, образования, переводческой деятельности, в процессе подготовки ВКР студент может быть сориентирован на один из предложенных типов ВКР:

- **самостоятельное научное исследование**, содержащее анализ и систематизацию научных источников по избранной теме, фактического языкового / литературного / текстового материала, аргументированные обобщения и выводы. В ВКР должно проявиться знание автором основных лингвистических методов исследования, умение их применять, владение научным стилем речи. Такого рода работа является заявкой на продолжение научного исследования в магистратуре научного профиля;

- **работа прикладного характера**: в области перевода текстов различных типов; разработка проекта в одной из прикладных областей гуманитарно-лингвистического знания: стилистика, вопросы лингвистики, сопоставительной грамматики, сравнительно-исторический анализ, история языка, словообразовательный, прагматический, концептуальный, когнитивный и лексикологический анализ языковых явлений, заимствований из различных языков (на материале иностранных языков), пространственных и временных метафор,

образной лексики современного иностранного языка, специфики перевода различных типов текстов (художественных, общественно-политических и т.д.) и др.

**Самостоятельное исследование научного и прикладного характера** специалиста по направлению подготовки **45.05.01 Перевод и переводоведение** предполагает определение уровня сформированности следующего ряда необходимых профессиональных навыков и компетенций. Специалист (переводчик) должен:

- использовать виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- обрабатывать русскоязычные и иноязычные тексты в производственно-практических целях;
- проводить экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов на любом языке в производственно-практических целях;
- составлять базы данных, словники, методические рекомендации в профессионально ориентированных областях перевода;
- организовывать деловые переговоры, конференции, симпозиумы, семинары с использованием нескольких рабочих языков;
- организовывать информационно-поисковую деятельность, направленную на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- уметь корректно оперировать основными теоретико-лингвистическими, коммуникативными и переводческими терминами и понятиями;
- иметь базовые представления о лингвистических источниках, разных сферах коммуникации и типах текста;
- уметь доказательно, с опорой на предшествующую научную традицию, отстаивать собственную точку зрения относительно избранного для ВКР предмета специального исследовательского рассмотрения.

### 7.2.3. Требования к итоговым государственным экзаменам.

Государственный экзамен призван подтвердить готовность студента к выполнению задач профессиональной деятельности.

Для проверки выполнения государственных требований к уровню и содержанию подготовки специалиста проводятся три итоговых государственных экзамена по основному языку, второму иностранному языку и по теории и практике перевода

Рекомендуется следующие варианты проведения Государственного экзамена:

- междисциплинарный экзамен по основному языку;
- междисциплинарный экзамен по второму иностранному языку;
- экзамен специальности по теории и практике перевода.

Порядок проведения и программа государственного экзамена определяются образовательной организацией на основании Положения об государственной итоговой аттестации выпускников, утвержденного Минобрнауки России, Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки (специальность) 45.05.01 Перевод и переводоведение и методических рекомендаций УО по классическому университетскому образованию.

Цель итоговых государственных экзаменов по подготовке специалиста – проверка теоретической и практической подготовленности выпускника к осуществлению профессиональной деятельности и возможному продолжению обучения в аспирантуре. Экзамены проводятся Государственной аттестационной комиссией в сроки, предусмотренные рабочими учебными планами по направлению. Экзамены могут проводиться в устной или смешанной (устно-письменной) форме.

Модель и форма проведения государственного экзамена определяется ученым советом структурного подразделения образовательного учреждения, где проводится экзамен. Кроме традиционной формы экзамена – беседы по экзаменационным билетам, может быть рекомендована такая форма, при которой студент, помимо общего списка вопросов, готовит к экзамену спецвопрос, связанный с одним из видов будущей профессиональной деятельности.



Так, студенту, выбравшему научную деятельность, может быть предложен спецвопрос, связанный с анализом той или иной научной лингвистической школы, комментарием к известным академическим трудам в области лингвистики и переводоведения.

Студенту, тяготеющему к производственно-прикладной переводческой деятельности, может быть предложен соответствующий спецвопрос, связанный, например, с анализом оригинального текста и его перевода, с представлением трудов в области перевода или редактирования, с подготовкой лингвистической экспертизы. В качестве спецвопроса может быть представлен самостоятельный проект, выполненный студентом для реализации в различных гуманитарных сферах.

Защита выпускных квалификационных работ проводится на заседании ГЭК. Каждому выпускнику дается 5-7 минут для сообщения содержания работы. В тексте выступления студент-выпускник должен обосновать актуальность выбранной темы, показать научную новизну, научно-исследовательскую базу, сообщить цель, задачи, материал, объект, предмет, методы исследования, охарактеризовать структуру работы и – самое главное – представить полученные результаты. Текст выступления должен быть максимально приближен к тексту дипломной работы, поэтому основу выступления составляют введение и заключение, которые используются практически полностью. Также практически полностью используются выводы в конце каждой главы.

После сообщения о работе студент отвечает на вопросы членов ГЭК. Далее зачитывается рецензия и, при необходимости, отзыв научного руководителя. Студенту предоставляется слово для ответа на замечания рецензента, с которыми он может согласиться или привести свои аргументированные возражения.

По результатам защиты ГЭК определяет оценку каждой выпускной работы, принимает решение о рекомендации к продолжению обучения выпускника в аспирантуре.

Выпускная квалификационная работа оценивается по следующим параметрам:

1) актуальность темы исследования и ее соответствие требованиям современного состояния научного знания;

2) теоретическая и практическая ценность работы;

3) содержание работы:

- соответствие содержания дипломной работы заявленной теме;

- четкость в формулировании объекта и предмета, цели и задач исследования;

- полнота и обстоятельность раскрытия темы;

- логичность и композиционная стройность работы;

- обоснованность выводов исследования, степень их самостоятельности.

4) использование источников:

- качество подбора источников (их количество; обращение к литературе последних лет издания);

- наличие ссылок на прочитанную литературу;

- корректность цитирования;

- правильность оформления библиографического списка.

5) качество оформления текста:

- общая культура представления материала, «читабельность» текста;

- соответствие текста научному стилю речи;

- соответствие полиграфическим стандартам.

6) качество устной защиты, т.е. способность кратко и точно излагать свои мысли и аргументировать свою точку зрения.

**«Отлично»** выставляется за дипломную работу, которая обладает исследовательской новизной, освещает наиболее актуальные проблемы литературоведения, имеет определенную теоретическую ценность, полностью соответствует заявленной теме, отличается логичностью и композиционной стройностью; объект, предмет, цели и задачи исследования сформулированы четко; тема исследования раскрыта полностью; выводы обоснованы и самостоятельны; представлен глубокий анализ художественного текста; ссылки и список использованной литературы оформлены

в соответствии с требованиями; текст работы соответствует научному стилю речи. Работа имеет положительные отзывы научного руководителя и рецензента. При ее защите студент показывает хорошее знание вопроса; кратко и точно излагает свои мысли; умело и корректно ведет дискуссию с членами ГЭК.

**«Хорошо»** выставляется за дипломную работу, которая носит исследовательский характер, ее содержание соответствует заявленной теме, однако она раскрыта недостаточно обстоятельно; выделены объект, предмет, цели и задачи исследования; работа выстроена логично; выводы исследования обоснованы, но не вполне самостоятельны; представлен глубокий анализ текста; общее количество используемых источников соответствует норме, однако наблюдаются погрешности в оформлении библиографического аппарата; текст работы в основном соответствует научному стилю речи. Работа имеет положительные отзывы научного руководителя и рецензента. Студент владеет теорией вопроса; доходчиво излагает свои мысли, однако ему не всегда удается аргументировать свою точку зрения при ответе на вопросы членов ГЭК.

**«Удовлетворительно»** выставляется за дипломное сочинение, которое затрагивает актуальные вопросы современной науки, однако его содержание не полностью соответствует заявленной теме, либо тема раскрыта недостаточно полно; выводы не ясны или не являются новыми; просматривается непоследовательность в изложении материала; текстуальный анализ поверхностен; имеются погрешности в формулировании объекта и предмета исследования, его целей и задач, а также в структуре работы; в Списке использованной литературы отсутствуют основополагающие, фундаментальные источники; имеются серьезные ошибки в оформлении библиографии; в работе есть значительные стилистические погрешности. В отзыве научного руководителя и рецензии имеются замечания по содержанию работы и методике анализа. При защите работы студент затрудняется в кратком и четком изложении результатов своей работы, не умеет аргументировать свою точку зрения.

**«Неудовлетворительно»** выставляется за дипломную работу, которая не носит исследовательского характера, не отвечает требованиям, предъявляемым к работам такого рода; дипломное сочинение представляет собой изложение известных научных фактов; содержание работы не раскрывает заявленную тему; объект, предмет, цели и задачи исследования не сформулированы; значимые выводы отсутствуют либо носят декларативный характер; нарушены правила внутритекстового цитирования, список литературы оформлен не по требованиям ФГОС; научный стиль речи не выдержан. В отзывах научного руководителя и рецензента содержатся критические замечания. Студент плохо разбирается в теории вопроса; на защите не может кратко изложить результаты своей работы; не отвечает на вопросы членов ГЭК.

#### ***8. Другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся.***

1. Устав КФУ (Утвержден приказом Министерства образования и науки РФ №714 от 13 июля 2015 г.);
2. Регламент Ученого совета федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет» (Протокол №6 от 29 июня 2011 г.);
3. Положение об Ученом совете Набережночелнинского института ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»;
4. Положение о Набережночелнинском институте ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»;
5. Решения Ученого совета КФУ;
6. Решения Ученого совета Набережночелнинского института ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»;
7. Правила внутреннего распорядка КФУ (№ 0.1.1.67-06/87/12 от 12 июля 2012 г.);

8. Положение о порядке проведения практики обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет» (0.1.1.67-06/33/16 от 11.02.2016 г.);

9. Положение об организации текущего и промежуточного контроля знаний студентов в КФУ (№ 0.1.1.67-06/178/15 от 02 сентября 2015 г.);

10. Положение о стипендиальном обеспечении и других формах материальной поддержки студентов, аспирантов и докторантов КФУ (0.1.1.67-06/108/12 от 20 августа 2012 г.);

11. Положение о выборах заведующего кафедрой в КФУ (№ 0.1.1.67-06/93/12 от 12 июля 2012 г.);

12. Положение об академических консультантах (тьюторах) в КФУ (№ 0.1.1.67-06/97/12 от 19 июля 2012 г.);

13. Положение об Учебно-методическом Совете федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет» (№ 0.1.1.67-06/9/13 от 30 января 2013 г.);

14. Положение об Учебной программе (0.1.1.56-06/74/11 от 23.12.2011);

15. Регламент о балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в КФУ (протокол № 8 от 24 декабря апреля 2015 г.).

**Разработчики ОПОП:** кафедра филологии Набережночелнинского института (филиала) КФУ.





